

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 99 (1981)  
**Heft:** 266

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



A.Z.  
3000 BERN I

SCHWEIZERISCHE  
LANDESBIBLIOTHEK  
3003 BERN

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 44.-, halbj. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 266 - 3601

Bern, Montag, 16. November 1981  
 Berne, lundi, 16 novembre 1981

99. Jahrgang  
 99e année

No 266 - 16. 11. 1981

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Abhanden gekommene Wertpapiere - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Heraufsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

Appel aux créanciers par suite de fusion.

Entmündigung.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 311287-311313

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Oktober 1981 (Vorbericht) - Le commerce extérieur de la Suisse en octobre 1981 (Résumé).

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

4. November 1981  
**Fico AG, Financial Services Company for Projects Development**, in Zürich 1, Information auf dem Gebiet des Rechts- und Steuerwesens (SHAB Nr. 33 vom 11. 2. 1981, S. 443). Gérald Berclaz, Mitglied und Sekretär des Verwaltungsrates, wohnt nun in Ollon.

4. November 1981  
**A. Bergamin AG Uster**, in Uster, Flachdach-, Terrassen- und Unterterrassinierungen (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1977, S. 1409). Neue Adresse: Sonnenbergstrasse 69.

4. November 1981  
**Gerling-Gruppe Versicherung-Service AG**, in Zürich 8, Erst- und Rückversicherungsgeschäfte (SHAB Nr. 179 vom 6. 8. 1981, S. 2513). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hans Schmid, von Gais, in Zollikon.

4. November 1981  
**ARP Aktiengesellschaft für Rationalisierung und Produktionstechnik**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1980, S. 2145). Die Prokura von Franco Besenozzi ist erloschen.

4. November 1981  
**Müller-Barbieri AG**, in Wettswil am Albis, elektrische und elektronische Apparate, Maschinen und Bestandteile (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1980, S. 4013). Die Prokura von Peter Räber ist erloschen.

4. November 1981  
**Isofer AG**, in Knonau, Vertretungen und Vertrieb von Industrieerzeugnissen (SHAB Nr. 115 vom 18. 5. 1979, S. 1622). Die Prokuren von Erik Basler und Dieter Haas sind erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Alfred Schibli, von Fislisbach, in Steinmaur. Hans Peter Wild, Prokurist, wohnt nun in Meierskappel.

4. November 1981  
**RBG Restaurant-Betriebsgesellschaft**, in Zürich 7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1977, S. 3861). Hans Häseler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Mitglieder des VR Walter Auf der Mauer, Präsident, und Agnes Auf der Mauer führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Walter Haefelin, von und in Zürich.

4. November 1981  
**Zürcher Blumen-Markt AG Oberengstringen**, in Oberengstringen (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1980, S. 54). Josty Cloetta, Alfred Mark, Emil Keller und Victor Cloetta sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschrift des letzteren ist erloschen. Walter Wild, bisher 1. Vizepräsident des VR, ist nun Präsident desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Ueli Sifrig, bisher 2. Vizepräsident des VR, ist nun 1. Vizepräsident desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Willy Hottinger, Mitglied des VR, ist nun 2. Vizepräsident desselben und führt neue Zeichnungsbefugnis: Peter Hüsey, von Safenwil, in Pfäffikon ZH; Victor Cloetta jun., von Bergün, in Oberengstringen; Ursula Albertsen-Hänni, von und in Dietikon, und Rosmarie Bombeli, von und in Zürich.

4. November 1981  
**Arcoplan AG**, in Zürich 6, Dienstleistungen auf dem Gebiete von Architektur, Städteplanung usw. (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1979, S. 3005). Mario Zamboni ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Max Bachofen, von Ernetschwil, in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Blümlialpstrasse 22, Zürich 6, c/o Max Bachofen.

4. November 1981  
**Sarimex SA**, in Zürich 5, Waren aller Art, insbesondere Schmuck- und Kunstgegenstände usw. (SHAB Nr. 160 vom 11. 7. 1980, S. 2337). Die Prokura von Katharina Egloff ist erloschen.

4. November 1981  
**Parella AG**, in Zürich 1, Liegenschaften (SHAB Nr. 275 vom 24. 11. 1975, S. 3116). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lausanne (SHAB Nr. 250 vom 28. 10. 1981, S. 3379) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

4. November 1981  
**M + D Klima Holding AG**, in Zürich 8, Verwaltung von Beteiligungen (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1977, S. 1346). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 26. 10. 1981 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

4. November 1981  
**Stanwell AG in Liquidation**, in Zürich 4, Übernahme von Treuhandmandaten (SHAB Nr. 9 vom 14. 1. 1981, S. 129). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 23. 10. 1981 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

4. November 1981  
**Cromas AG**, in Zürich 3, Kartoffelprodukte aller Art (SHAB Nr. 249 vom 27. 10. 1981, S. 3358). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 13. 10. 1981 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

4. November 1981  
**Ikarus Verlags-AG**, in Erlenbach, Verlagsobjekte jeder Art (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1980, S. 1414). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Meilen vom 22. 10. 1981 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

4. November 1981  
**Weber AG**, in Hinwil, Landmaschinen aller Art (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1977, S. 3192). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Hinwil vom 24. 9. 1981 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

4. November 1981  
**Saipem AG**, in Zürich 1, Studien und geophysische sowie geologische Aufnahmen (SHAB Nr. 213 vom 15. 9. 1981, S. 2926). Alessandro Andreani ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrat); er bleibt jedoch Mitglied desselben, er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Giorgio Della Flora, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

4. November 1981  
**Walter Schneebeli AG**, in Zürich 12, elektrische Installationen (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1980, S. 3217). Neues Geschäftsdomizil: Felsberg 16, Zürich 11.

4. November 1981  
**Baumel AG**, in Zollikon, Tätigkeit im Grundstückhandel (SHAB Nr. 140 vom 18. 6. 1980, S. 2080). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Peter Hufschmid, von Riehen, in Bonstetten.

4. November 1981  
**Desotronic AG**, in Zürich 2, Handel mit Radioapparaten (SHAB Nr. 302 vom 28. 12. 1970, S. 2933). Paul Dewald-Wild ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Rolf Dewald, von Basel, in Kilchberg ZH.

4. November 1981  
**Walo Bertschinger AG**, in Zürich 5, Hoch- und Tiefbauten (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1980, S. 4012). Prokura von Georges Gusset erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptstizes: Werner Hufschmid, von Basel, in Geroldswil; Peter Schulthess, von Busswil bei Melchnau, in Dietikon; Paul Stadelmann, von Elgg, in Bassersdorf, und Hans Jung, von Niederhelfenschwil, in Jona.

4. November 1981  
**Walo Bertschinger AG, Zweigniederlassung in Winterthur II**, Hoch- und Tiefbauten (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1980), mit Hauptsitz in Zürich 5. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Enzler, von Appenzell, in Dietikon, und Heinz Scheurer, von Agriswil, in Zolfigen.

4. November 1981  
**Mabanaf AG**, in Zollikon, Transitgeschäfte in Mineralölprodukten (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1979, S. 2366). Hans-Werner Weisser ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hellmuth Weisser, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg (D).

4. November 1981  
**Albrecht, Unternehmensberater in der Bekleidungsindustrie**, in Thalwil (SHAB Nr. 102 vom 2. 5. 1972, S. 1116). Neuer Wortlaut der Firma: Albrecht, Fabrikation von Bekleidungsartikeln. Neue Umschreibung der Geschäftsfatur: Fabrikation von Bekleidungsartikeln. Neue Adresse: Gattikonstrasse 129, Gattikon.

4. November 1981  
**Atlantis-Verlag AG**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 251 vom 29. 10. 1981, S. 3385). Die Prokura von Heinz Egli ist erloschen.

4. November 1981  
**Vereinigung Schweizerischer Glashandels- und Glasverarbeitungsbetriebe**, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB Nr. 191 vom 20. 8. 1981, S. 2637). Statuten am 17. 6. 1981 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

4. November 1981  
**Ant. Bonomo's Erben, Immobilien-AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1979, S. 1090). Willi Bonomo ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

4. November 1981  
**Ant. Bonomo's Erben, Immobilien-AG, Zweigniederlassung Dübendorf**, in Dübendorf (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1974, S. 2081), mit Hauptsitz in Zürich 11. Die Unterschrift von Willi Bonomo ist erloschen.

4. November 1981  
**Eduard G. Egli**, in Zürich, Plastikmaterial usw. (SHAB Nr. 300 vom 21. 12. 1972, S. 3268). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Philipp Egli, von Küssnacht ZH und Herrliberg, in Zürich, und Rudolf Koller, von und in Küssnacht ZH.

4. November 1981  
**Reformhaus Egli & Co**, in Zürich 9, Kommanditgesellschaft, Nahrungsmittel und Artikel der Gesundheitspflege (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1978, S. 306). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Philipp Egli, von Küssnacht ZH und Herrliberg, in Zürich, und Rudolf Koller, von und in Küssnacht ZH. Ferner führt neu Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen: Margaretha Morf, Kommanditistin; ihre Prokura ist demnach erloschen.

4. November 1981  
**Sun King AG**, in Zürich 6, Management-Gesellschaft (SHAB Nr. 202 vom 2. 9. 1981, S. 2804). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat ihre Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

4. November 1981  
**Centrum-Drogerie und Parfümerie S. Battaglia**, in Zürich (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1963, S. 3574). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

4. November 1981  
**Naef & Co**, in Winterthur I, Kommanditgesellschaft, Lebensmittelgeschäfte (SHAB Nr. 279 vom 27. 11. 1980, S. 3874). Neu hat Einzelprokura: Doris Naef, von und in Winterthur.

4. November 1981  
**Dr. iur. Giovanni Wenner**, in Zürich, Vermögensverwaltung usw. (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1967, S. 3960). Neues Geschäftsdomizil: Waaggasse 5.

4. November 1981

**The Hongkong and Shanghai Banking Corporation, Hong Kong, Zürich Branch, Zweigniederlassung in Zürich I, Bankgeschäfte (SHAB Nr. 219 vom 22. 9. 1981, S. 2993).** Gesellschaft nach dem Rechte von Hong Kong, mit Hauptsitz unter der Firma «The Hongkong and Shanghai Banking Corporation», in Hong Kong. Die Unterschrift von Thomas Ronald Hardy ist erloschen.

4. November 1981

**Meier & Tanner, Gartenbau, in Winterthur II, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1980, S. 509).** Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind an die neue Einzelfirma «Meier, Liegenschaftenunterhalt», in Winterthur, übergegangen.

4. November 1981

**Meier, Liegenschaftenunterhalt, in Winterthur, Quittenweg 2, Einzelfirma (Neueintragung).** Inhaber: Martin Meier, von Waltwil, in Winterthur II, Hat Aktien und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Meier & Tanner, Gartenbau», in Winterthur II, übernommen. Unterhalt von Liegenschaften, vor allem Gartenpflege; Vornahme von Isolations- und Holzschutzarbeiten.

4. November 1981

**Jeanette Lange, in Schlieren, Marketing-, Marketing- und Kommunikationskonzepte (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1979, S. 2009).** Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. November 1981

**Diral Marketing + Kommunikation, Dirk R. Lange, in Uster, Haberweidstrasse 6, Einzelfirma (Neueintragung).** Inhaber: Dirk R. Lange, deutscher Staatsangehöriger, in Uster. Ausarbeitung und Ausführung von Marketing- und Kommunikationskonzepten.

4. November 1981

**R. Blanc, Inh. Ch. Blanc, in Zürich, Gold- und Silberschmiede (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1977, S. 1909).** Diese Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von der neuen Einzelfirma «R. Blanc, Inh. Ch. Blanc, Inh. Oggenfuss», in Zürich, fortgesetzt; diese übernimmt jedoch keine Aktiven und Passiven.

4. November 1981

**R. Blanc, Inh. Ch. Blanc, in Zürich, Kappelergasse 16, Einzelfirma (Neueintragung).** Inhaber: Hans Jörg Oggenfuss, von Zürich, in Zürich I. Einzelunterschrift ist erteilt an Gisella Oggenfuss, von und in Zürich. Firma setzt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «R. Blanc, Inh. Ch. Blanc», in Zürich, fort, jedoch ohne deren Aktiven und Passiven zu übernehmen. Bijouteriegeschäft mit eigener Gold- und Silberschmiedewerkstätte.

4. November 1981

**Radio und TV, S. und A. Ballone, in Zürich 5, Josefstrasse 28, Kollektivgesellschaft (Neueintragung).** Gesellschaftsbeginn: 1. 11. 1981. Gesellschafter: Salvatore Ballone, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 11, und Alfio Ballone, italienischer Staatsangehöriger, in Adliswil. Verkauf und Reparatur von Radio- und Fernsehapparaten.

4. November 1981

**Dap Autoparts, Christian Düsel, in Zürich, Beckhammer 12, Einzelfirma (Neueintragung).** Inhaber: Christian Düsel, von Zürich, in Zürich 6. Einzelunterschrift ist erteilt an Marcel Düsel, von und in Zürich. Handel mit Autoteilen und Zubehör.

4. November 1981

**Rolf Baur, Transporte, in Zürich, Baslerstrasse 100, Einzelfirma (Neueintragung).** Inhaber: Rolf Baur, von Sarmentorf, in Zürich 9. Einzelunterschrift ist erteilt an Ruth Baur, von Sarmentorf, in Zürich. Transporte (Sachen), sowie Vermittlung von Waren aller Art.

4. November 1981

**Alfa Mineral & Energie AG, in Zürich I, Limmatquai 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung).** Statutendatum: 29. 10. 1981. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Mineral- und Energieerzeugnissen, sowie sämtliche mit diesen Tätigkeiten im Zusammenhang stehenden Arbeiten. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 libertiert, 50 Nomenaktien zu Fr. 1000, VR (Verwaltungsrat); 1 oder mehrere Mitglieder, Publikationsorgan: SHAB; Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Klaus Robert Gugeller, deutscher Staatsangehöriger, in Augwil, Präsident und zugleich Geschäftsführer; Andreas Jaggi, von Kippel, in Zürich, und Gerhard May, von Konolfingen, in Zürich.

4. November 1981

**Genossenschaft zum Steinhof Winterthur, in Winterthur I, Kirchplatz 2 (eigene Böros).** Unter dieser Firma besieht aufgrund der Statuten vom 29. 8. 1981 eine Genossenschaft. Die Genossenschaft bezweckt die Förderung, Ermöglichung, Sicherung und Erhaltung gemeinschaftlichen Wohnens in menschengerechtem und preiswertem Wohnraum; sie schafft Voraussetzungen, die ein langfristiges Wohnen gewährleisten, insbesondere hat sie zum Zweck; die Liegenschaft «zum Steinhof» am Kirchplatz 2, in Winterthur, zu erhalten und zu verwalten, ferner die Lebensqualitäten in Quartieren, wo sie vertreten ist, zu fördern. Die Statuten enthalten nähere Bestimmungen darüber, wie der Zweck erreicht werden soll. Es bestehen Anteilseine zu Fr. 1000. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet deren Vermögen. Publikationsorgan: SHAB. Die Verwaltung besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern. Der Verwaltung gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Anna Brassel, von St. Margrethen, in Winterthur, Präsidentin; Martin Gmür, von Anden, in Winterthur, Aktuar, und Susanna Geilinger, von und in Winterthur, Kassier.

4. November 1981

**Truhand- und Wirtschaftsprüfungsgesellschaft mit beschränkter Haftung, in Zürich I (SHAB Nr. 250 vom 26. 10. 1970, S. 2418).** Statuten am 11. 9. 1981 geändert. Dr. oec. publ. Kurt Karl Erich Müller von Blumencron sowie Dr. rer. oec. Gert Albrecht Karl Konrad Müller von Blumencron sind aus der Gesellschaft ausgeschieden; ihre Stammeinlagen im Betrag von Fr. 150 000 bzw. Fr. 50 000 sind an die neue Gesellschafterin «Schweizerische Truhandgesellschaft», Aktiengesellschaft in Basel, übergegangen. Das Stammkapital von Fr. 200 000 besteht somit aus einer Stammeinlage in gleicher Höhe, welche der neuen Gesellschafterin «Schweizerische Truhandgesellschaft» gehört. Dr. oec. publ. Kurt Karl Erich Müller von Blumencron und Dr. Walter R. Schneebeli sind nicht mehr Geschäftsführer; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Dr. Thomas Wach, von Wilderswil, in Thalwil, und Dr. Victor Müller, von Mettau, in Adliswil. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Jörg Dolder, von Zürich und Neukirch an der Thur, in Zürich, und Dr. Paul Studer, von Olten, in Adliswil, mit der Beschränkung jedoch, dass sie unter sich nicht unterzeichnen. Neue Adresse: General Wille-Strasse 4, Zürich 2.

4. November 1981

**Waltan AG, in Zürich 2, Claridenstrasse 41, Aktiengesellschaft (Neueintragung).** Statutendatum: 28. 10. 1981. Zweck: Vermittlung und Vornahme von Handelsgeschäften aller Art, insbesondere von Agentur-, Import- und Exportgeschäften; Erbringung von Dienstleistungen durch Beratung von Behörden, Unternehmen und Einzelpersonen auf den Gebieten des internationalen Handels und verwandten Bereichen; Ankauf, Verwaltung und Auswertung von Patenten, Erfindungen und Fabrikationsverfahren jeder Art und Durchführung industrieller, gewerblicher und sonstiger Studien und

Projekte sowie Planung, Errichtung und Betrieb von Fabrikationsanlagen; Tüftung von Anlage- und anderen Finanzgeschäften sowie Erwerb, Beleihung und Veräusserung von Grundeigentum. Grundkapital: Fr. 550 000, voll libertiert, 550 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre können, soweit ihre Adressen der Gesellschaft bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder telegrafisch erfolgen, sofern das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Mehmet Okumus, türkischer Staatsangehöriger, in Cağaloglu-Istanbul (Türkei), Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie ferner mit Kollektivunterschrift zu zweien: Bruno Hofmeister, von Alt St. Johann, in Rüschlikon, Vizepräsident, und Jürg Hans Lippuner, von Zürich und Grabs, in Dietikon.

5. November 1981

**Interbulmat AG, in Zürich 2, Seestrasse 357, Aktiengesellschaft (Neueintragung).** Statutendatum: 23. 10. 1981. Zweck: Kauf und Verkauf von und Handel mit Bauprodukten sowie Betreiben von Handel mit Patenten für den Umweltschutz. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libertiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Martin Hunziker, von Mauensee, in Zürich.

5. November 1981

**Haneq AG, in Grünungen, Handel mit Reinigungsmitteln (SHAB Nr. 226 vom 26. 9. 1980, S. 3165).** Statuten am 27. 7. 1981 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

5. November 1981

**Terion AG, bisher in Zollikon, elektrische und andere Apparate (SHAB Nr. 173 vom 30. 7. 1981, S. 2429).** Statuten am 23. 10. 1981 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Wiesenstrasse 9, Zürich 8.

5. November 1981

**Delta Wärmetechnik AG, in Winterthur I (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1980, S. 2388).** Max-Bosshard und Edwin Tosch sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokura von Richard Osterwalder sind erloschen. Friedrich Kübler ist nun einziges Mitglied des VR; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Johann Trachsel, von Rüeggisberg, in Winterthur, und Ruth Kübler, von und in Winterthur.

5. November 1981

**Rosenthal-Studiohaus Bender AG, in Zürich I, Porzellan- und Glaswaren (SHAB Nr. 196 vom 26. 8. 1981, S. 2733).** Roland Baumann, Geschäftsführer, führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch nicht mehr für das Gesamtunternehmen, sondern nur beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptzweiges.

5. November 1981

**Polymeria AG, in Zumikon, Handel mit Baumaterialien usw. (SHAB Nr. 166 vom 22. 7. 1981, S. 2341).** Statuten am 2. 10. 1981 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Schrennengasse 27, Zürich 3. Werner Schweizer, Juanita Schweizer und Klaus Westenfelder sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Marcel Fröhlich, von Rapperswil, in Richterswil.

5. November 1981

**Egna AG, in Zürich 4, Errichtung von Gebäuden (SHAB Nr. 79 vom 4. 4. 1979, S. 1060).** Neue Adresse: Bahnhofstrasse 44, in Zürich 1, c/o Advokaturbüro Wiederkehr & Forster.

5. November 1981

**PSE Beleuchtungs AG, in Kilchberg, Beleuchtungskörper usw. (SHAB Nr. 141 vom 23. 6. 1981, S. 2010).** Edith Erika Honegger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Werner Heim, von Zürich, in Beirut (Libanon), Präsident; Heinz Heim, von Zürich, in Küssnacht ZH, Vizepräsident, und Carmen Mariotta, von Muralto, in Zollikon.

5. November 1981

**Weltwoche-Verlag Karl von Schumacher & Co. AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 248 vom 26. 10. 1981, S. 3345).** Die Prokura von Kurt Blättler ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Andreas Z'Graggen, von Aldorf UR, in Metmenstetten.

5. November 1981

**Weston Compagnie de Finance et d'Investissement SA, in Zürich 2, interkontinentale Finanzierungen (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1979, S. 2837).** Dr. Raymond Leeroig ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und zugleich Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Kurt Johannes Furgler, von Pfäfers, in St. Gallen.

5. November 1981

**Harburger, AG für Schrott u. Metalle, in Zürich II (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1966, S. 3138).** Dr. Marius Schmidt ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Jan Schmidt ist nicht mehr Protokollführer, sondern nun Präsident des VR; er bleibt Direktor und führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Luise Schmidt-Gauss, von Genf, in Zürich.

5. November 1981

**Ormaeo Management Services Ltd, in Zürich II, Aktiengesellschaft.** Erbringung von Dienstleistungen (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1980, S. 1540). Die Prokura von Gerhard Maag ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Heinz Brönnimann, von Zimmerwald, in Zürich.

5. November 1981

**Migat Products AG, in Rüschlikon, Industrieerzeugnisse aus Metall und Kunststoffen (SHAB Nr. 134 vom 15. 6. 1981, S. 1905).** Die Prokura von Peter Schmoker ist erloschen.

5. November 1981

**Pensimo AG, in Zürich I, Liegenschaften (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1979, S. 3677).** Die Unterschrift von Hans Stoffel sowie die Prokura von André Frischknecht sind erloschen.

5. November 1981

**Liegenschaften und Beteiligungen AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 301 vom 27. 12. 1979, S. 4021).** Neues Geschäftsdomizil: Stauffacherquai 40, Zürich 4.

5. November 1981

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), in Zürich I, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 225 vom 29. 9. 1981, S. 3065).** Die Unterschrift von Dr. Felix Tisi sowie die Prokuren von Gottfried Keller, Roland Bodmer, Heinz Schwab, Walter F. Kessler, Anton Gisler und Walter Fierz sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptzweiges: Ian Glenday, südafrikanischer Staatsangehöriger, in Uitikon, und Hermann W. Siegemann, von Basel, in Scherzwezenbach. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptzweiges: Hans Fischer, von Möriken-Wildegg, in Widen; Jean Gelpke, von Tecknau, in Herriberg; Josef Michel, von Villmergen, in Wohlen AG; Peter Loppacher, von Trogen und Oberrieden, in Vaz/Oberwaz, und Emil Strelbel, von Uzwil, in Lengnau AG.

5. November 1981

**Venture Financing AG, in Zürich 7, Vermittlung von Finanzgeschäften (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1979, S. 3074).** Neue Adresse: Mühlebachstrasse 38, Zürich 8, c/o Trefresco AG.

5. November 1981

**CS Leasing AG, in Zürich I, Kauf und Verkauf sowie Vermietung von Objekten aller Art usw. (SHAB Nr. 98 vom 1. 5. 1981, S. 1373).** Die Unterschrift von Peter Carreras ist erloschen. Neuer stellvertretender Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Christoph Neidhart; seine Prokura ist demnach erloschen.

5. November 1981

**SMC Fluid Application GmbH, in Lindau, pneumatisch und hydraulisch gesteuerte Elemente (SHAB Nr. 142 vom 24. 6. 1981, S. 2025).** Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Rapperswil SG (SHAB Nr. 250 vom 28. 10. 1981, S. 3377) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

5. November 1981

**Preziosi Duveille SA, in Zollikon, Handel mit Schmuck usw. (SHAB Nr. 97 vom 30. 4. 1981, S. 1357).** Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Meyer, von Emmen, in Biel BE.

5. November 1981

**Eltrade, Kurt Schrödel, in Rüschlikon, Import und Export von elektrotechnischen und elektronischen Artikeln (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1979, S. 2413).** Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die «Eltrade Schrödel AG», in Rüschlikon, erloschen.

5. November 1981

**Eltrade Schrödel AG, in Rüschlikon, Produktion von, Handel mit und Vertrieb von elektronischen Artikeln usw. (SHAB Nr. 94 vom 27. 4. 1981, S. 1302).** Diese Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Eltrade, Kurt Schrödel», in Rüschlikon, übernommen.

5. November 1981

**H.R. Tanner, Werbeberatung, in Meilen, General Wille-Strasse 199, Feldmeilen, Einzelfirma (Neueintragung).** Inhaber: Hans-Rudolf Tanner, von Barmen SH, in Meilen. Einzelunterschrift ist erteilt an Catherine Tanner, von Barmen SH, in Meilen. Werbeberatung für Markenartikel, Textilien, Gebrauchs- und Investitionsgüter.

5. November 1981

**Bäckerei-Konditorei S. Haase, in Winterthur, Obergasse 30, Einzelfirma (Neueintragung).** Inhaber: Siegfried Haase, deutscher Staatsangehöriger, in Winterthur I. Einzelunterschrift ist erteilt an Margrit Haase, von Langnau im Emmental, in Winterthur. Betrieb einer Bäckerei-Konditorei.

5. November 1981

**A. Schmid, Tailleur, in Zürich, Alfred Escher-Strasse 27, Einzelfirma (Neueintragung).** Inhaber: Adolf Schmid, von Zürich, in Zürich 2. Einzelunterschrift ist erteilt an Elsa Schmid-Hoffmann, von und in Zürich. Masschneiderei und Herrenmodegeschäft.

5. November 1981

**Eugen John, in Männedorf, Treuhandgeschäfte (SHAB Nr. 16 vom 20. 1. 1966, S. 201).** Neuer Name der Firma: Teim Treuhand + Inkasso, E. John.

5. November 1981

**Jean-Pierre Rossetet, Kosmetik, in Zürich (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1979, S. 2269).** Neue Adresse: Seefeldstrasse 102. Der Firm inhaber wohnt nun in Zürich 10.

5. November 1981

**LGV Bauunternehmung AG, in Zürich I (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1978, S. 2645).** Neu haben Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Giulio Bertolini, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich; Ezio Torri, von und in Bellinzona, und Emanuele Lentini, von und in Faido.

5. November 1981

**Centram AG, in Zürich 7, Kolonialwaren usw. (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1980, S. 2996).** Die Prokura von Wolfgang Wiedmer ist erloschen.

5. November 1981

**Bank Julius Bär & Co AG, in Zürich I (SHAB Nr. 246 vom 23. 10. 1981, S. 3322).** Die Prokura von Margrith Stadler ist erloschen. Der Prokurist Bruno Zemp wohnt nun in Cham.

5. November 1981

**Weinkeller «3 Kapuziner» AG (Cave «3 capucins» SA), in Zürich 7 (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1977, S. 3722).** Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lachen (SHAB Nr. 249 vom 27. 10. 1981, S. 3360) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

5. November 1981

**Seychelles Corporate Services AG, in Zürich 2, Dienstleistungen an andern Gesellschaften (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1980, S. 2006).** Neue Adresse: Seestrasse 90, Zürich 2.

5. November 1981

**Ruso AG, in Zürich 5, Johannesgasse 3, Aktiengesellschaft (Neueintragung).** Statutendatum: 27. 10. 1981. Zweck: Herstellung und Engrosvertrieb von Velos und Zubehör. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libertiert, 100 Nomenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Sigmund Rützel, von Stetten AG, in Regensdorf, Präsident, und Peter Rützel, von Urdorf, in Zürich. Weiteres Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung: Albert Funk, von Riferswil, in Baar.

5. November 1981

**Bern - Berne - Berna**

Büro Aarwangen

4. November 1981

**Gertrud Villiger, in Madiswil, Inhaberin der Firma ist Gertrud Villiger, von Sins, in Madiswil. Betrieb des Restaurants Sternen, 4934 Madiswil.**

4. November 1981

**Werner Mathys, in Rohrbach, Inhaber der Firma ist Werner Mathys, von Rütshelen, in Madiswil. Einzelunterschrift wird erteilt an Elsbeth Mathys, von Rütshelen, in Madiswil. Betrieb einer Autogarage. Feldmoos, 4938 Rohrbach.**

Büro Belp (Bezirk Seftigen)

4. November 1981

**Franz Eyer, Restaurant Kreuz, in Belpberg, Inhaber der Firma ist Franz Eyer, von Riggisberg, in Belpberg. Betrieb des Restaurants Kreuz, 3199 Belpberg.**

**Büro Biel - Bureau de Bienne**

4. November 1981

**Alfred Rindlisbacher-Hügli**, in Biel, Metzgerei und Wursterei (SHAB Nr. 261 vom 8. 11. 1971, S. 2707). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

4. November 1981

**Martha Bogana-Rudolf**, in Biel, Betrieb des Restaurants «Du Progrès» (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1961, S. 1807). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

4. November 1981

**H. Brömmann AG, vorm. Papeterie Kuhn & Co. AG**, in Biel (SHAB Nr. 236 vom 8. 10. 1980, S. 3290). Die Procura von Werner Ruch ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Freddy Baumeler, von Luzern, in Nidau.

4. November 1981

**Maurice Guerdat**, in Biel, Fabrikation von und Handel mit Uhren (SHAB Nr. 102 vom 6. 5. 1981, S. 1445). Am 16. Oktober 1981 hat der Gerichtspräsident i.V. des Bezirks der Franches-Montagnes über den Firmeninhaber den Konkurs eröffnet.

4. November 1981

**Zéma, Fabrique de boîtes de montres or, Maurice Guerdat**, à Bienne (FOSC du 6. 5. 1981, no 102, p. 1445). Par jugement du 16 octobre 1981 le Tribunal des Franches-Montagnes a déclaré le titulaire en état de faillite.

**Büro Burgdorf**

4. November 1981

**Rothhöhe AG**, in Oberburg, Betrieb resp. Verpachtung des Restaurants und Dancings Rothöhe (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1979, S. 1830). Vizepräsident Eduard Helfer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist das bisherige Mitglied Fritz Sommer, er führt nun Kollektivunterschrift. Neues Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung ist Dr. Hans Winzenried, von Belp, in Oberburg. Neues Geschäftsdomizil: Schulstrasse 1, c/o Dr. Hans Winzenried.

4. November 1981

**BRM-Electronic, U. Bracher**, in Burgdorf, An- und Verkauf von elektronischen Geräten (SHAB Nr. 255 vom 31. 10. 1979, S. 3437). Neues Geschäftsdomizil: Brunnmattstrasse 6.

**Büro Fraubrunnen**

30. Oktober 1981

**Läderach + Co.**, in Münchenbuchsee, Apparatebau, Kegelhahn- und Bowlingbahnbau, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 189 vom 18. 8. 1981, S. 2650). Neuer unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Jan Nevensil, tschechoslowakischer Staatsangehöriger (schriftlos), in Bern; er, sowie die unbeschränkt haftenden Gesellschafter Madeleine Läderach und René Kühne, sowie der Kommanditär Fritz Läderach führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Einzelunterschriften der drei letzteren sind erloschen.

3. November 1981

**Jura Strassen und Beton AG, Zweigniederlassung Bätterkinden**, in Bätterkinden, Ausführung von Hoch- und Tiefbauten jeder Art usw. (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1980, S. 4139), mit Hauptsitz in Solothurn. Kollektivunterschrift zu zweien wird erteilt an Walter Enzler, von Appenzel, in Dietikon, und Heinz Scheurer, von Aargau, in Zofingen.

**Büro Meiringen (Bezirk Oberhasli)**

4. November 1981

**Wohnbaugenossenschaft für Bundespersonal**, in Meiringen (SHAB Nr. 255 vom 30. 10. 1980, S. 3564). Oskar Petermann, bisher Vizepräsident und Sekretär, ist als Sekretär zurückgetreten; er verbleibt als Vizepräsident in der Verwaltung; demnach ist seine Unterschrift als Sekretär erloschen, nicht jedoch diejenige als Vizepräsident. Neu in die Verwaltung als Sekretär mit Kollektivunterschrift wurde Kurt Peter, von Eggwil, in Meiringen, gewählt. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

**Büro Nidau****Berichtigung**

**Zingg & Delicato**, in Orpund (SHAB Nr. 260 vom 9. 11. 1981, S. 3519). Richtiger Zweck: Ausführung von Malerarbeiten, insbesondere Automalerei.

4. November 1981

**Schütz Peter, Metzgerei**, bisher in Arch (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1974, S. 3310). Die Firma hat ihren Sitz nach Täuffelen verlegt. Inhaber ist Peter Schütz, von Wohlen bei Bern, nun in Täuffelen, Metzgerei. Hauptstrasse 80, 2575 Täuffelen.

**Büro Schwarzenburg**

4. November 1981

**Tennis AG-TZS, Schwarzenburg**, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. Oktober 1981 wurde unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft gegründet. Sie bezweckt in Mamishaus, Gemeinde Wahlern, ein Tenniszentrum mit den dazugehörigen Anlagen zu erstellen, diese Anlagen zu unterhalten und zu betreiben oder durch Dritte betreiben zu lassen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Sie ist insbesondere berechtigt, Liegenschaften zu Eigentum oder im Baurecht zu erwerben, zu belasten und zu veräußern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das SHAB; die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre werden diesen durch Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Kurt Hofer, von Hasle bei Burgdorf, in Schwarzenburg; Präsident; Fritz Loretan, von Leukerbad, in Mamishaus; Vizepräsident; Franz Gnos, von Silenen, in Schwarzenburg; Sekretär; Franz Kräthemann, von Aadorf, in Mamishaus; Heinz Schwyter, von Galgenen SZ, in Laupen; Paul Stöckli, von Rüscheegg, in Schwarzenburg; und Rosmarie Vifian-Beyeler, von Wahlern, in Schwarzenburg. Die Verwaltungsmitglieder Kurt Hofer, Fritz Loretan und Franz Gnos zeichnen kollektiv je zu zweien. Geschäftslokal: Milkenstrasse 26, 3150 Schwarzenburg.

**Büro Thun**

30. Oktober 1981

**Dawag, Aktiengesellschaft für Dach und Wand**, in Thun, Dachdecker-, Fassadenbau- und Gerüstgeschäft (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1980, S. 2702). Neues Geschäftsdomizil: Frutigstrasse 42.

**Büro Wangen an der Aare**

4. November 1981

**Glasmatec AG**, bisher in Bützberg, Gemeinde Thunsteinen (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1979, S. 3906). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. Oktober 1981 wurde der Sitz nach Niederönz verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Maschinen zur Bearbeitung von Glas, sowie anderer Maschinen. Sie kann Grundstücke erwerben und veräußern. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 16. 5. 1974 und wurden am 24. 8. 1978 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Heinz Trösch, von Thunsteinen, in Bützberg, Präsident, mit Einzelunterschrift; Hans Baumgartner, von Engi, in Thun, mit Einzelunterschrift, und Rudolf Bernhard, von Worb, in Bützberg, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Industriestrasse, 3362 Niederönz.

4. November 1981

**Boac SA (Boac AG)**, bisher in Willisau-Stadt, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1979, S. 2510). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 19. Oktober 1981 wurde der Sitz nach Herzogenbuchsee verlegt. Zudem wurde der Geschäftszweck wie folgt neu umschrieben: Zweck und Tätigkeit der Gesellschaft sind alle Arten von fotografischen Aufnahmen, Verkauf von Fotoaufnahmen und Fotovergrößerungen, Handel mit Aluminiumbauelementen, Isolierfassaden und verwandten Produkten; Montage von und Service an Bauelementen. Die Gesellschaft kann Immobilien, Import- und Exportgeschäfte sowie Finanzgeschäfte tätigen. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Martha Achermann, von Buttisholz, in Herzogenbuchsee, als Präsidentin mit Einzelunterschrift, und Johannes Bonda, holländischer Staatsangehöriger, nun in Quarteira (Portugal), als Sekretär, ohne Unterschriftsberechtigung. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Franz Achermann, von Buttisholz, in Herzogenbuchsee. Domizil: Oberstrasse 25, 3360 Herzogenbuchsee.

**Büro Wimmis (Bezirk Niderrimental)**

4. November 1981

**Beat Schwarzenbach**, in Spiez, Verkauf und Vermietung von Stahlrohrgerüsten, Bageräten und Schaltungen aller Art (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1979, S. 2171). Der Geschäftsinhaber wohnt nun in Spiez. Neues Geschäftslokal: Thunstrasse 59.

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

4. November 1981

**Arnold Bodenbeläge AG Sursee**, in Sursee (SHAB Nr. 249 vom 27. 10. 1981, S. 3360). Paul Arnold-Bara, Präsident, heisst nun Paul Arnold-Somrum.

4. November 1981

**Dr. H. Bändel**, in Luzern, Zustandsaufnahmen an Gebäuden usw. (SHAB Nr. 43 vom 23. 2. 1981, S. 575). Neue Adresse: Dreilindenstrasse 86.

4. November 1981

**Erro Eastman Textiles AG**, in Luzern (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1980, S. 95). Robertus Johannes Oosterman, Präsident, wohnt nun in Monte Carlo (Monaco).

4. November 1981

**Ewab AG**, in Luzern, Förderanlagen (SHAB Nr. 162 vom 17. 7. 1981, S. 2291). Hans Costa und Dr. Hans-Peter Balmer sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Margrit Zimmermann, von Buochs, in Luzern, und Edwin Rast, von Rain und Ebikon, in Rain; die Procura der Erstgenannten ist demnach erloschen.

4. November 1981

**Firebacks & Decorative Pierre L. Froehly**, in Luzern, Büttenehalden 26, 6006 Luzern, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Pierre L. Froehly, von Basel, in Luzern. Import und Vertrieb von Cheminée- und anderen Artikeln, verschiedene Dekorationen.

4. November 1981

**Isobau Emmenbrücke AG**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Wärme-, Kälte-, Schalldämmungen usw. (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1980, S. 149). Ruedi Odermatt ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR ohne Unterschrift ist Georg Thalmann, von Emmen, in Buchrain. Peter Wicki, Mitglied des VR, zeichnet nun einzeln; demnach wurde seine Unterschrift geändert. Béatrice Wicki und Otto Keiser, Mitglieder des VR, zeichnen nun kollektiv zu zweien je mit dem Präsidenten.

4. November 1981

**Limac Lizenzverwertung AG in Liq.**, in Luzern, aufgelöst (SHAB Nr. 160 vom 15. 7. 1981, S. 2266). Die Liquidation ist durchgeführt. Sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

4. November 1981

**Armin Linder, Arch. Tech. HTL**, in Luzern (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1979, S. 3507). Neue Adresse: Adligenswilerstrasse 26, 6006 Luzern.

4. November 1981

**Baugenossenschaft Mühlerin Kriens**, in Kriens (SHAB Nr. 235 vom 7. 10. 1980, S. 3274). Statutenänderung vom 24. Juni 1981. Es wurden dadurch keine publikationspflichtigen Tatsachen betroffen. Silvia Stüss, Aktuarin, heisst infolge Heirat nun Silvia Suter und ist neu Bürgerin von Källiken und Horw.

4. November 1981

**Niro Atomizer AG**, in Meggen, Trocknungs- und Eindampfanlagen usw. (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1979, S. 2447). Einzelprokura wurde erteilt an Bendt Starup, dänischer Staatsangehöriger, in Gentofte (DK).

4. November 1981

**Automobile Kurt Steiner Aktiengesellschaft**, in Reussbühl, Gemeinde Littau (SHAB Nr. 279 vom 27. 11. 1980, S. 3875). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Martina Loh, von Signau, in Reussbühl, Gemeinde Littau; Klaus Weissner, bundesdeutscher Staatsangehöriger, in Reussbühl, Gemeinde Littau; Rosmarie Berchold, von Giswil, in Luzern, und Georg Marsico; dessen Procura demnach geändert wurde.

**Schwyz - Schwyz - Svitto**

4. November 1981

**Costruzioni stradali e civili S.A. Lugano (Constructions Routières et civiles S.A. Lugano)** (Strassen und Tiefbau A.G. Lugano), Zweigniederlassung in Altendorf (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1979, S. 2315), mit Hauptsitz in Lugano. Gemäss Statutenänderung vom 20. März 1978 lautet die Firma nun: C.S.C. Costruzioni Stradali e Civili S.A. Lugano (C.S.C. Constructions Routières et Civiles S.A. Lugano) (C.S.C. Strassen und Tiefbau A.G. Lugano). Die Unterschriften von Manfred Egli, Präsident, und Dr. Nauri Fabris, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), sind erloschen. Maurice d'Allèves, bisher Mitglied, ist nun Präsident des VR und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Die Zweigniederlassung wird neu mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Max Holliger, von Gontenschwil, in Binningen, und Luciano Leonard, italienischer Staatsangehöriger, in Mailand (I), beide Mitglieder des VR, sowie mit Kollektivprokura zu zweien, jedoch nicht mit einem andern Prokuristen, durch: Amadeo Rizzon, italienischer Staatsangehöriger, in Cadenazzo. Martin Görke ist nun Vizepräsident und führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Procura ist demnach erloschen.

4. November 1981

**Marcon AG**, in Küssnacht am Rigi, Handel mit und Vertrieb von Textilien aller Art usw. (SHAB Nr. 182 vom 10. 8. 1981, S. 2554). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. Oktober 1981 wurden die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 3 Mitgliedern.

4. November 1981

**Institut Ingenbohl, Mutterprovinz Schweiz**, in Ingenbohl, Verein (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1973, S. 435). Die Unterschriften von Sr. Leonis Lachenmeier, Provinzoberin, und Sr. Theresia Studer, Assistentin, sind erloschen. Der Verein wird neu mit Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen vertreten durch: Sr. Stephanie Lüchinger, von Oberriet SG, Provinzoberin, und Sr. M. Alice Fisch, von Muolen, Assistentin, beide in Ingenbohl.

4. November 1981

**Druckerei in Rauchenstein**, in Arth, Inhaber dieser Firma ist Wilfried Rauchenstein, von Altendorf, in Arth. Betrieb einer Offset- und Buchdruckerei. Gothardstrasse 26.

4. November 1981

**Daniel Senn, Sporthotel Minster**, in Unterberg, Inhaber dieser Firma ist Daniel Senn, von Denßburen, in Unterberg. Betrieb des Sporthotels Minster.

4. November 1981

**Tepima AG**, in Lachen, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 206 vom 7. 9. 1981, S. 2847). Einzelprokura wird erteilt an Hans Erich Jäger, von Wädenswil, in Balzers (FL).

4. November 1981

**Albert Bamert**, in Tuggen, Viehhandel (SHAB Nr. 234 vom 5. 10. 1940, S. 1819). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

4. November 1981

**Peter Betschart, Transporte**, in Goldau, Gemeinde Arth (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1950, S. 615). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

4. November 1981

**Gerwephila**, in Lachen, Handel mit Briefmarken usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1980, S. 3514). Arthur Werner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

**Glarus - Glaris - Glarona**

4. November 1981

**Masanti AG, Bauunternehmung, Mitlödi**, in Mitlödi (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1978, S. 2099). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. September 1981 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Masanti AG, Bauunternehmung**. Zweck der Firma ist nun: Führung einer Bauunternehmung mit technischem Büro. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen mit gleicher oder ähnlicher Zweckbestimmung beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräußern. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 3 bis 6 Mitgliedern. Weitere Statutenänderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Ohne Zeichnungsberechtigung wurde Fritz Trümpi, Prokurist, in den VR gewählt; er führt weiterhin Kollektivprokura.

4. November 1981

**Brink's-Courier SA**, in Glarus, Versicherung von Geld- und Warentransporten (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1977, S. 1967). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 11. August 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung, in Bern, und der Kantonalen Wehrsterverwaltung, in Glarus, noch nicht gelöscht werden.

4. November 1981

**Valdinvest Holding AG**, in Glarus, Beteiligungen aller Art, kommerzielle Dienstleistungen usw. (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1977, S. 2128). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. August 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Kantonalen Wehrsterverwaltung, in Glarus, noch nicht gelöscht werden.

**Zug - Zoug - Zugo**

4. November 1981

**Polexim AG (Polexim SA) (Polexim Inc.)**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 29. Oktober 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Rohwaren, Maschinen und Einrichtungen sowie Waren aller Art. Die Gesellschaft kann auch Schutzrechte und Know-how verwerten und Beteiligungen und Liegenschaften verwalten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Max Peterhans, von Fislisbach, in Oberwil, Gemeinde Zug. Domizil: Artherstrasse 12, c/o Peterhans Treuhänder AG, 6301 Zug.

4. November 1981

**Hamann & Hamann AG**, in Zug, An- und Verkauf von Druckereimaschinen usw. (SHAB Nr. 255 vom 3. 11. 1981, S. 3444). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. Oktober 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

4. November 1981

**Rephamae AG**, in B a a r, Beteiligung an anderen Unternehmen usw. (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1979, S. 2475). Neu in den VR (Verwaltungsrat), als Delegierter mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Daniel Wagner, von Saigny, in Genf. Albert Rees, bisher einziger Mitglied, ist nun Präsident des VR, weiterhin mit Einzelunterschrift.

4. November 1981

**SGC Generalunternehmung AG**, in Z u g, Erbringung von Generalunternehmer-Leistungen usw. (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1981, S. 1716). Dr. Reto Passet und Ulrich Stamm sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenigen von Erwin Grimm und Jost Keller, Direktoren, sind erloschen. Neu in den VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Dr. Walter Vock, von Sarmenstorf, in Binningen. Erich Uhlmann ist nun Direktor; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.

4. November 1981

**Amala AG**, in Z u g, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 238 vom 14. 10. 1981, S. 3219). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Kurt L. Meyer, von und in Zug; er zeichnet kollektiv zu zweien.

4. November 1981

**Seagrave Leather (Europe) AG**, in Z u g, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 1 vom 5. 1. 1981, S. 3). Hans Anen, Präsident; Werner Bungert, Delegierter, und Alois Wiget sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokura von Erika Roggenmoser sind erloschen. Neu in den VR, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Jean-François Hofer; seine Prokura ist somit erloschen. Neues Domizil: Aegerstrasse 71, eigene Büros.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

### Bureau de Châtel-St-Denis

4 novembre 1981

**A. Rosset SA**, à Châtel-St-Denis (FOSC du 3. 11. 1980, no 258, p. 3588). Joseph Molleyres, de et à St-Martin, est nommé secrétaire. Michel Monnard, d'Attalens, à Châtel-St-Denis, jusqu'ici administrateur unique, est président. Signature collective à deux du nouvel administrateur avec le président qui continue à engager la société par sa signature individuelle.

### Bureau de Fribourg

4 novembre 1981

**Contracta S.A.**, à Fribourg, boulevard de Pérolles 4, c/o Fiduciaria Jordan S.A. Nouvelle société anonyme. Statuts du 2. 11. 1981. But: le conseil, la planification, le contrôle et la recherche dans le domaine des investissements. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Catherine Christen, de Dürrenroth, à Rossens FR, est unique administratrice avec signature individuelle.

4 novembre 1981

**IHC Finance S.A.**, à Fribourg, rue de l'Hôpital 15. Nouvelle société anonyme. Statuts du 3. 11. 1981. But: réaliser toutes opérations financières, emprunter, prêter, gérer des fonds notamment pour le compte d'entreprises dans lesquelles elle détient des participations; mandats fiduciaires. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Roger Maari, de nationalité française, à Roquebrune Cap Martin (F), est président; Lucien Rouiller, de St-Sulpice et La Côte-aux-Fées, à Matran, vice-président; Johannes Eric Jansen, de nationalité hollandaise, à Tinterin, secrétaire; Hans Dahm, de Kreuzlingen, à Davos, et Beat Corpataux, de et à Tinterin, membres; ils signent collectivement à deux.

4 novembre 1981

**IFA Institut d'Investissements S.A.**, à Fribourg (FOSC du 23. 6. 1981, no 141, p. 2012). Nouvelle raison sociale: IFA Institut d'Investissements S.A. Fribourg (IFRA Institut für Finanzanlagen AG Fribourg) (IFRA Institute for Financial Investments Ltd. Fribourg). Statuts modifiés le 2. 11. 1981.

4 novembre 1981

**Thomas de la Rue AG**, à Fribourg, acquisition, administration de brevets, etc. (FOSC du 16. 7. 1981, no 161, p. 2276). L'administratrice Sally Ann Fieldest est maintenant domiciliée à Londres (GB).

4 novembre 1981

**Schuler S.A.**, à Fribourg, affaires immobilières, etc. (FOSC du 14. 11. 1979, no 267, p. 3602). L'administrateur et président Ernst Schenker a démissionné; sa signature est radiée. Dr. Peter Gnos, d'Erstfeld, à Zurich, a été nommé administrateur et président avec signature collective à deux.

4 novembre 1981

**Transédition S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 6. 6. 1980, no 130, p. 1928). L'administrateur Manuel Salvat est actuellement domicilié à Gland.

4 novembre 1981

**Fides Treuhandgesellschaft**, succursale de Fribourg, société anonyme (FOSC du 28. 7. 1981, no 171, p. 2404), avec siège principal à Zurich. La signature collective à deux de Dr. Georg Kramer, de et à Zurich, jusqu'ici limitée à l'établissement principal est étendue à l'ensemble de l'établissement. Signature collective à deux a été conférée à Dr. Horst Joachim Witt, de Zurich, à Uitikon.

4 novembre 1981

**Jean-Grégoire Plaschy**, à Fribourg. Le titulaire est Jean-Grégoire Plaschy, de Varen et Inden, à Fribourg. Exploitation de l'hôtel du Touring, Rue de Lausanne 25.

4 novembre 1981

**Optigest Menoud & Cie**, à Fribourg. Anne-Marie Menoud, épouse dément autorisée de Marc, de La Joux et Sommentier, à Chénens, et Cécile Müller, épouse dément autorisée de Louis, de St-Antoine, à St-Aubin FR, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1er novembre 1981. La société est engagée par la signature individuelle de l'associée Anne-Marie Menoud. Fiduciaire, gestion administrative et financière, publication et vente de matériels spécialisés. Prise de participation dans d'autres entreprises. Acquisition et vente de biens immobiliers. Route de Schiffenen 2, c/o Jean Baechler.

4 novembre 1981

**Taxis «A» Amical Bernard Audergon**, à Fribourg (FOSC du 29. 7. 1975, no 174, p. 2089). L'inscription est radiée par suite de remise de commerce.

4 novembre 1981

**Taxis «A» Amical Mme Jacqueline Bussien**, succ. de Bernard Audergon, à Fribourg. La titulaire est Jacqueline Bussien, épouse autorisée de Léo, de Monthey et Port-Valais, à Fribourg. Exploitation d'une entreprise de taxis. Route de Villars 28.

### Büro Murten (Bezirk See)

4. November 1981

**Leofarin A.G. (Leofarin S.A.)**, in Murten, Herstellung von Spezialgebäcken, Kindermehl und Nahrungsmitteln aller Art (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1979, S. 2827). Dr. Rolf Schweizer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR gewählt wurde Fred J. Meyer; von Quartan und Zollikon, in Sigriswil; er zeichnet kollektiv zu zweien.

4. November 1981

**B. Schäfer**, in Murten. Inhaber der Firma ist Beat Schäfer, von Wynigen, in Murten. Betrieb des Restaurants «Berntor».

4. November 1981

**Peter Gloor**, bisher in Murten, Drechslerei, Holzwaren und Werkzeugbau (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1979, S. 416). Die Firma hat den Sitz nach Cressier FR verlegt. Geschäftslokal: Praz-Rond.

### Büro Tafers (Bezirk Sense)

4. November 1981

**Sika Norm Aktiengesellschaft (Sika Norm Société Anonyme)**, in D ü d i n g e n, Fabrikation von und Handel mit Kunststoffprodukten (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1979, S. 3583). Zum Direktor wurde ernannt: Dr. Kaspar Stocsel, bisher stellvertretender Direktor; er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien.

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Balsthal

3. November 1981.

**Jura Strassen und Beton AG**, Zweigniederlassung in O e n s i n g e n, Übernahme und Ausführung von Hoch- und Tiefbauten jeder Art usw. (SHAB Nr. 233 vom 8. 10. 1981, S. 3159). Zeichnungsberechtigt mit Unterschrift zu zweien neu: Walter Enzler, von Appenzell, in Dietikon, und Heinz Scheurer, von Agriswil, in Zofingen.

### Büro Olten-Gösgen in Olten

4. November 1981

**«Etha» Max Braun**, in Trimbach, elektrothermische Apparate (SHAB Nr. 55 vom 6. 3. 1980, S. 747). Einzelunterschrift führt neu: Dominique Braun, von Bronschhofen, in Lostorf.

4. November 1981

**Gebrüder Meier AG Tiefbauunternehmung**, Zweigniederlassung in O l t e n (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1980, S. 424), mit Hauptsitz in Brugg. Der Allianzname Bachofen beim Prokuristen Max Meier fällt weg.

### Büro Stadt Solothurn

4. November 1981

**Aarepark A.G.**, in Solothurn, An- und Verkauf von Grundstücken aller Art usw. (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1979, S. 3616). Dr. Roland Schlatter ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Dr. Peter Gnos, von Erstfeld, in Zürich, Präsident, und Dr. Jacques Kaegi, von Zürich, in Küssnacht; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

4. November 1981

**Immobilien A.G. Weissensteinstrasse Süd**, in Solothurn, An- und Verkauf von Liegenschaften. Erstellung von Neubauten usw. (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1979, S. 3616). Ernst Schenker ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Dr. Peter Gnos, von Erstfeld, in Zürich, Präsident, und Dr. Jacques Kaegi, von Zürich, in Küssnacht; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

Berichtigung  
**Eschbach und Gütlich Isolierwerk AG**, in Basel (SHAB Nr. 261 vom 10. 11. 1981, S. 3536). Die Firma heisst richtig: Eschbach und Gütlich Isolierwerk AG.

3. November 1981

**Immobilien-Gesellschaft Birskopf AG**, in Basel (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1976, S. 3327). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Peter Meier; Unterschrift erloschen.

3. November 1981

**Maria Reumer**, in Basel, Buchhaltungsbüro (SHAB Nr. 7 vom 12. 1. 1981, S. 95). Adresse nun: Clarastrasse 55. Firma nun: **Maya Reumer, Buchhaltungsbüro**. Inhaberin: Maria genannt Maya Reumer.

3. November 1981

**Multrag AG**, in Basel, Einrichtung, Führung und Abschlüsse von Buchhaltungen usw. (SHAB Nr. 238 vom 10. 10. 1980, S. 3316). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Roland Pavan, Präsident; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Hansjörg Bosshard, von Wädenswil, in Schenkon. Peter Erhart, bisher Verwaltungsratsdelegierter, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident und Verwaltungsratsdelegierter einzeln.

3. November 1981

**Hugo Wirz**, in Basel, Hotel und Restaurant (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1979, S. 2911). Adresse nun: Untere Rheingasse 11. Geschäftsnatur nun: Restaurant.

3. November 1981

**Göhner AG, Zweigniederlassung Basel**, in Basel. Immobilien usw. (SHAB Nr. 125 vom 3. 6. 1981, S. 1789), mit Hauptsitz in Zürich. Prokura zu zweien neu: Beat Baumgartner, von Oensingen, in Zürich.

3. November 1981

**Aslantrans AG**, in Basel, Gütertransport usw. (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1979, S. 155). Domizil nun: Wittlingerstrasse 190, bei Alfred Ruckstuhl.

3. November 1981

**Otto Nyfeler, Eisen- und Metallbau AG**, in Basel (SHAB Nr. 16 vom 22. 1. 1981, S. 224). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Fritz Schmid, infolge Todes.

3. November 1981

**J. Wenger & Co. Nachfolger F. Glaser-Wenger**, in Basel, Malergeschäft (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1977, S. 3054). Firma nun: **F. Glaser-Wenger, Malergeschäft**.

3. November 1981

**Feraeier AG**, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1978, S. 3272). Dr. Werner Wenger, einziger Verwaltungsrat, wohnt nun in Basel.

3. November 1981

**Sandoz AG**, in Basel, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 251 vom 29. 10. 1981, S. 3387). Unterschrift Conrad Früh, stellvertretender Direktor, und Prokura Paul-Alexis Gorokhoff erloschen. Elie Badoux, Prokurist, wohnt nun in Breitenbach.

3. November 1981

**Peter Schnegg-Ingenieurbüro**, in Basel (SHAB Nr. 19 vom 26. 1. 1981, S. 260). Die Firma ist infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «Karlen + Schnegg Ingenieurbüro», in Basel, erloschen.

3. November 1981

**Karlen + Schnegg Ingenieurbüro**, in Basel, Lindenweg 8, Kollektivgesellschaft (Neuuntertragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 11. 1981. Gesellschafter: Paul Karlen, von und in Basel, und Peter Schnegg, von Meikirch, in Oberwil BL. Übernahme: Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Peter Schnegg Ingenieurbüro»; in Basel. Ingenieurbüro.

3. November 1981

**Henry A. Sarasin AG**, in Basel, Apparaturen usw. (SHAB Nr. 174 vom 31. 7. 1981, S. 2448). Prokura zu zweien neu: Rudolf Meier, von Olten, in Basel.

3. November 1981

**Sibol SA**, in Basel, Milchgetränke (SHAB Nr. 165 vom 17. 7. 1980, S. 2404). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Carl Bernhard Soldan; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Dr. Rodolphe Pfänder, von La Neuveville, in Dornach. André Marcel Ernest Gutzwiler, Verwaltungsratspräsident, und François Bungener, Verwaltungsratsmitglied, zeichnen nun einzeln.

3. November 1981

**Goth & Co. AG**, in Basel, Speditionsgeschäfte usw. (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1979, S. 2837). Peter Goth, bisher Verwaltungsratsvizepräsident, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien. Peter Rychen, bisher Verwaltungsratsmitglied und Direktor, zeichnet nun als Verwaltungsratsvizepräsident und Direktor zu zweien. Hans Rychen, bisher Verwaltungsratspräsident, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied zu zweien. Unterschrift Willy Lämmli, Direktor, sowie Prokura Karl Manser erloschen. René Buol, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Vizedirektor zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz. Prokura zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz, neu: Daniel Hierholzer, französischer Staatsangehöriger, in Huningue (F); Peter Ruf, von Zürich, in Allschwil; Gottlieb Ryter, von Frutigen, in Allschwil; Robert Störi, von Schwanden, Schwändli und Hätzingen, in Basel, und Markus Warnebold, von und in Basel.

3. November 1981

**Pharmacolor AG**, in Basel, medizinisch-pharmazeutische Spezialitäten usw. (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1979, S. 3144). Statutenänderung: 31. 10. 1981. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 200 000 durch Ausgabe von 800 Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 1 000 000, voll liberriert, 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Erhöhungskapital aus unverteiltem Gewinn liberriert.

3. November 1981

**Max Schlaepfer Finanz AG**, in Basel (SHAB Nr. 32 vom 10. 2. 1981, S. 429). Statutenänderung: 3. 11. 1981. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 4 000 000, durch Ausgabe von 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 5 000 000, voll liberriert, 5000 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

## Appenzell A.Rh. - Appenzell Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

4. November 1981

**Jakob Manser AG, Strassen- und Tiefbau**, Zweigniederlassung in Herisau. Betrieb eines Strassenbau-, Tiefbau- und Baggerunternehmens usw. (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1978, S. 163). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Arnegg, Gemeinde Gossau. Domizil neu: Oberdorfstrasse 14B.

4. November 1981

**Felsegg AG**, in Gais, Betrieb des Restaurants Felsegg usw. (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1975, S. 1553). Neu in den VR (Verwaltungsrat) mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Eugen Grosslauser, von Münsingen, in Gais. Erwin Kuratli, bisher einziger VR, ist nun Präsident des VR, weiterhin mit Einzelunterschrift.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallò

4. November 1981

**Gardina AG**, in Bazenhaid, Gemeinde Kirchberg, Herstellung, Vertrieb sowie Import und Export von Artikeln aller Art für Innen- und Dekoration usw. (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1979, S. 3508). An der Generalversammlung vom 4. November 1981 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 200 neuen, voll liberrierten Namennaktien zu Fr. 1000. Fr. 120 000 wurden durch Verrechnung mit Guthaben gegenüber der Gesellschaft liberriert. Voll liberriertes Grundkapital nun Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Namennaktien zu Fr. 1000. Gleichzeitig wurde die Statuten revidiert. Die übrige Änderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache. Neue Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 30, 9602 Bazenhaid.

4. November 1981

**Leder & Co. AG**, in Jona, Fabrikation von Maschinenelementen aus Leder usw. (SHAB Nr. 207 vom 8. 9. 1981, S. 2860). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Giovanni Derungs, von Camuns, in Jona; und Lothar Lauper, von Seedorf BE, in Siebnen, Gemeinde Schübelbach.

4. November 1981

**Inter-Merchants AG**, in S t. G a l l e n, Handel mit, Import, Export und Vermittlung von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1980, S. 1240). Neues Geschäftsdomizil: Webergasse 9, 9001 St. Gallen.

4. November 1981

**Spirig Isolationen AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1978, S. 2866). Rechtsdomizil: Zürcherstrasse 281, 9014 St. Gallen. Geschäftsdomicil: Rosengartenstrasse 22, 9302 Kronbühl.

4. November 1981

**Karl Rüegg, Tiefbau und Transport AG, Rapperswil**, in Rapperswil (SHAB Nr. 86 vom 12. 4. 1979, S. 1164). Adolf Weiler, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige Mitglied des VR Rudolf Kölla, welcher weiterhin Einzelunterschrift führt.

4. November 1981

**Fides Treuhandgesellschaft, Zweigniederlassung** in St. Gallen (SHAB Nr. 170 vom 27. 7. 1981, S. 2389). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Dr. Georg Kramer, von und in Zürich, und Dr. Horst Joachim Witt, von Zürich, in Uitikon. Der Zeichnungsbechtigste, Dr. Andreas Coradi, wohnt nun in Horgen.

4. November 1981

**Konsumgenossenschaft Amden KGA**, in Amden (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1980, S. 397). Die Unterschriften von Ernst Eicher-Müller, Verwalter, und Yvonne Eicher-Müller, Verwalterin, sind erloschen. Neu wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an: Arthur Zäch, Verwalter, und Hedi Zäch, Verwalterin, beide von Basel und Oberriet, in Amden. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder den Verwaltern.

4. November 1981

**A. Dietrich**, in Balgach, Spenglerei sowie Ausführung von Sanitärinstallationen (SHAB Nr. 236 vom 12. 10. 1981, S. 3192). Der Firmhaber ist nun Bürger von Balgach und Rütli ZH.

4. November 1981

**Eigenmann Sport**, in Rorschach. Inhaber der Firma ist Viktor Eigenmann, von Waldkirch, in Rorschach. Die Firma erteilt Einzelprokura an Theres Eigenmann, von Waldkirch, in Rorschach. Handel mit Sportartikeln aller Art. Hauptstrasse 98, 9400 Rorschach.

4. November 1981

**Arthur Camen Schreinerei-Zimmerer-Bodenbeläge**, in Untereggen. Inhaber der Firma ist Arthur Camen, von Riom, in Untereggen. Schreinerei-Zimmerer-Bodenbeläge. Vorderhof, 9033 Untereggen.

4. November 1981

**Schlattwiesengarage Hans Bösch**, in Oberuzwil. Inhaber der Firma ist Hans Bösch, von Nesslau, in Oberuzwil. Autoreparaturen und Autohandel. Hohrainstrasse, 9242 Oberuzwil.

4. November 1981

**Johann Kohler-Schiltler**, in Uznaach, Betrieb des Hotel-Restaurants Bahnhof (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1973, S. 3124). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

4. November 1981

**Uli Feuer-Jossi**, in Grabs, Schweinehandel (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1945, S. 1639). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

4. November 1981

**Hermann Kerstholt**, in Wittenbach, Metzgerei (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1978, S. 137). Diese Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 Abs. 1 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

4. November 1981

**Allbau AG Buchs**, bisher in Buchs, Erwerb und Veräusserung unbebauter und bebauter Grundstücke und Baurechte usw. (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1977, S. 3395). An der Generalversammlung vom 4. November 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Trübbach, Gemeinde Wartau, verlegt, und die Firma geändert in: **Allbau AG Trübbach**. Prof. Dr. Ing. Hans A. Verheyen, Präsident, und Fidel Lenherr, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. Ebenfalls infolge Todes erloschen ist die Unterschrift von Elmar J. Seeger, Direktor, Alfred Schoop, nun in Zürich, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident des VR; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Margrith Lenherr-Buschor, von und in Gams. Geschäftsdomicil: Haus Veronika, 9477 Trübbach.

4. November 1981

**Commerzbau AG Trübbach**, in Trübbach, Gemeinde Wartau. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 4. November 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Veräusserung unbebauter und bebauter Grundstücke und Baurechte, Errichtung von Wohn- und Geschäftshäusern sowie Bauten aller Art, deren technische und wirtschaftliche Betreuung sowie Verwaltung und Bewirtschaftung unbebauter und bebauter Grundstücke und Grundstücke. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Voll unbezahlt Grundkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören an: Alfred Schoop, von Dozwil und Luchsingen, in St. Gallen, Präsident, Walter Kling, deutscher Staatsangehöriger, in Gernaringen (D), und Margrith Lenherr-Buschor, von und in Gams; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien wurde ferner erteilt an Ursula Kaufmann-Buschor, von Allstätten, in Balzers (FL), Geschäftsführerin. Geschäftsadresse: Haus Veronika, 9477 Trübbach.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

4. November 1981

**Platz Adelgott Früber**, in Danis, Gemeinde Breil/Brigels, Tuch und Konfektion (SHAB Nr. 87 vom 17. 4. 1942, S. 879). Diese Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

4. November 1981

**Fratelli Peduzzi SA**, in Castaneda. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 31. 10. 1981. Zweck: Übernahme und Ausführung von Arbeiten eines Baugeschäftes für Alt- und Neubauten, wie Maurer-, Gipser- und Stuckarbeiten sowie thermische Isolierungen und Altbauisolationen, Innen- und Aussenrenovierungen. Aktienkapital: Fr. 60.000, eingeteilt in 600 Namenaktien zu Fr. 100, davon sind Fr. 30.000 durch Sacheinlage und Fr. 30.000 in bar voll libereiert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 31. 10. 1981 übernimmt die Gesellschaft von der nicht eingetragenen Kollektivgesellschaft «Mario und Josef Peduzzi», in Castaneda, Inventar bestehend aus Fahrzeugen, Maschinen, Werkzeugen, diversen Gerüst- und Schalungsmaterialien, Spriesswinden sowie 1 Aufzug zum Übernahmepreis von Fr. 30.000, welcher Betrag voll an das Grundkapital angerechnet wurde. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Gerold Rühstaller, von Einsiedeln, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, Präsident; Mario Peduzzi, von Castaneda, Delegierter, und Josef Peduzzi, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, beide von Verdabbio; sie zeichnen alle einzeln. Einzelprokura: Olga Peduzzi-Kälin, von Verdabbio, in Castaneda. Domicil: c/o Mario Peduzzi, 6549 Castaneda.

4. November 1981

«Savano», Société Anonyme pour Valeurs Mobilières et Industrielles, in Churr, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 250 vom 24. 10. 1980, S. 3481). Statuten am 18. 5. 1981 revidiert: Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 2.750.000, bisher eingeteilt in 10.000 Namenaktien zu Fr. 275, auf Fr. 2.800.000 durch Heraussetzung des Nominalwertes jeder Namenaktie von Fr. 275 auf Fr. 280, voll libereiert. Aktienkapital von nun Fr. 2.800.000 nun neu eingeteilt in 20.000 Namenaktien zu Fr. 140, voll libereiert. Übrige Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtige Tatsachen. Guy Amary Marie Maxence de Jacquetot, Comte de Boisrouvray, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. George Ortiz, Mitglied, ist nun Präsident. Neues Mitglied: Albina du Boisrouvray-Casati, von Chermignon, in Paris (F). Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied.

4. November 1981

**Verband nordostschweizerischer Käse- und Milchgenossenschaften**, Zweigniederlassung in Churr (SHAB Nr. 171 vom 28. 7. 1981, S. 2405). Genossenschaft mit Hauptsitz in Winterthur. Caspar Diethelm ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Heinrich Gysel, ist nicht mehr 2., sondern nun 1. Vizepräsident und zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neuer 2. Vizepräsident: Rudolf Steinemann, von Rümlang, nun in Regensdorf; er zeichnet kollektiv zu zweien.

## Aargau - Argovie - Argovia

4. November 1981

**Walter Gantenbein**, bisher in Obereinfelden, Gütertransporte (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1975, S. 1020). Sitz nun: Kölliken, Haldenstrasse 1235. Der Firmhaber Walter Gantenbein wohnt nun in Kolliken.

4. November 1981

**René Wilhelm-Suter Gipsergeschäft**, in Säfenwil, Allmendweg 214, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: René Wilhelm, von und in Säfenwil. Ausführung von Gipser- und Maurerarbeiten, Renovierungen und Isolationen.

4. November 1981

**Rest. Sonnenhof Paul Käppeli**, in Buchs, Aaraustrasse 2, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Paul Käppeli, von Merenschwand, in Buchs AG, Restaurant.

4. November 1981

**Kasapoglu**, in Möriken-Wildegg, Aaraustrasse 570, Wildegg, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Artin Kasapoglu, türkischer Staatsangehöriger, in Möriken-Wildegg, Wursterei und Metzgerei. Import von und Handel mit Lebensmitteln, Kleinmöbeln, Textilien und Geschenkartikeln, vornehmlich türkischer Herkunft.

4. November 1981

**Café-Restaurant Kafi-Müll Meier**, in Seon, Unterdorf 1293, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Armin Meier, von Lupfig, in Seon. Ferner führt Einzelunterschrift: Brigitte Meier, von Lupfig, in Seon. Café-Restaurant.

4. November 1981

**Klüber-Druck & Verpackungs AG**, in Mellingen (SHAB Nr. 203 vom 31. 8. 1978, S. 2721). Auflösung durch Generalversammlung vom 2. 10. 1981. Firma nun: **Klüber Druck & Verpackungs AG in Liquidation**. Liquidatoren mit Unterschrift zu zweien: Jakob Rümeli, nun in Oberrohrdorf, Verwaltungsratspräsident, und Hermann Minneker, Verwaltungsratsmitglied, deren Unterschriften als Verwaltungsratspräsident und Verwaltungsratsmitglied erloschen sind. Unterschrift Alois Koller, Verwaltungsratsvizepräsident, erloschen. Liquidationsdomicil: bei Hermann Minneker, Weiermattweg 3, 5200 Brugg.

4. November 1981

**Raiffeisenkasse Villnachern**, in Villnachern, Genossenschaft (SHAB Nr. 118 vom 22. 5. 1979, S. 1669). Aus Vorstand ausgeschieden: Fritz Hartmann, Aktuar; Unterschrift erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Walter Wehrle, von Mörschwil, in Villnachern, bisher Mitglied, nun Vorstandsaktuar.

4. November 1981

**Albert Benz & Sohn**, in Stein, Gartenstrasse 164, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 15. 4. 1980. Gesellschafter: Albert Benz und Peter Benz, beide von Gipf-Oberfrick, in Stein AG. Ferner führt Einzelunterschrift Lotti Benz, von Gipf-Oberfrick, in Stein AG. Bauspenglerei, Sanitärinstallationen und Handel mit Artikeln dieser Branchen.

4. November 1981

**Kurt Knutti**, in Oftringen, Gütertransporte (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1979, S. 781). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. November 1981

**Hans Stoeker**, in Möhlin, Velos (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1978, S. 6). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. November 1981

**BDZ Bau-Dienstleistungen Aarau AG**, in Aarau (SHAB Nr. 75 vom 1. 4. 1981, S. 1015). Gesellschaft durch Konkurs vom 30. 9. 1981 aufgelöst.

4. November 1981

**Wilhelm Burkhard**, in Menziken, Metzgerei (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1978, S. 3818). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Badstrasse 1.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

4. November 1981

**Gebrüder Beerli AG**, bisher in St. Gallen (SHAB Nr. 200 vom 31. 8. 1981, S. 2781). An der Generalversammlung vom 3. November 1981 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Sirnach verlegt und die ursprünglichen Statuten vom 22. Dezember 1976 revidiert. Die Firma lautet nun: **Gebr. Beerli AG**. Zweck wie bisher: Herstellung von und Handel mit chemischen Produkten und technischen Geräten sowie Bestandteilen aller Art, insbesondere für Motorfahrzeuge. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Grundstücke erwerben, belasten und veräußern. Voll libereiertes Grundkapital Fr. 500.000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören wie bisher an: Mario Beerli-Steinemann, von Balterswil, Gemeinde Bichelsee, und Tannegg, Gemeinde Fischeningen, in St. Gallen, Präsident mit Einzelunterschrift, und Walter Steinemann-Schedler, von Hagenbuch, in St. Gallen, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist ferner wie bisher erteilt an Claire Beerli-Steinemann, von Balterswil, Gemeinde Bichelsee, und Tannegg, Gemeinde Fischeningen, in St. Gallen, und Werner Hindor, von Wilen bei Wil, nun in Sirnach. Geschäftsdomicil: Feldstrasse 8.

4. November 1981

**E. Hartmann AG**, in Kreuzlingen, Fabrikation von und Handel mit elektronischen Geräten, Waagen, Waffen, Munition, Sprengstoffen, Radio- und Fernsehempfängergeräten, Schallplatten und -Spielern und Zubehörteilen (SHAB Nr. 305 vom 29. 12. 1972, S. 3329). Emil Osterwalder, Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Heinrich Osterwalder, von Waldkirch SG, in Kreuzlingen, wurde zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt. Robert Werner Prokurist, wohnt nun in Bottighofen.

4. November 1981

**Genossenschaft der Deauville-Investoren**, in Matzingen (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1980, S. 2522). An der Generalversammlung vom 3. Oktober 1981 wurde die Auflösung und Liquidation beschlossen. Die Firma lautet nun: **Genossenschaft der Deauville-Investoren in Liquidation**. Hans R. Müller, Präsident, wurde zum Liquidator ernannt; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Ernst Otto Hein, Sekretär, und Max Knechtel, Beisitzer, ist erloschen. Domicil: Im Holzacker 4, 8304 Wallisellen, beim Liquidator.

4. November 1981

**Heinrich Scherrer**, in Kreuzlingen, Mercerie, Bonneterie, Herrenartikel, Weisswaren (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1946, S. 1863). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Bellinzona

4. novembre 1981

**S.C.S. Scientific and Commercial Systems S.A.**, in Bellinzona. equipaggiamenti elettronici per computer, ecc. (FUSC del 22. 10. 1981, n. 245, p. 3308). Rubino Mensch, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Letizia Scerri, da e in Arbedo, è nominata amministratrice unica con firma individuale.

4. novembre 1981

**Uca S.A.**, in liquidazione, in Bellinzona, studi protezione ambiente, ecc. (FUSC del 30. 10. 1981, n. 252, p. 3405). Nuovo recapito della società in liquidazione: c/o Confinanz S.A., piazza Grande 81.

## Ufficio di Cevio

4. novembre 1981

**Bettazza Aldo**, in Somo e o. Titolare della ditta individuale è Aldo Bettazza, da Italia in Somo. Genere di commercio: compra-vendita di autoveicoli di ogni genere.

## Ufficio di Locarno

4. novembre 1981

**Immobiliare Orselina S.A.**, in Orselina, l'acquisto, la vendita, la costruzione, ecc. (FUSC del 1. 2. 1972, n. 26, p. 275). Walter Schrems, già amministratore unico, è nominato presidente con firma individuale come finora. Trudy Schrems, da Zurigo in Minusio, è nominata membro con firma individuale.

## Ufficio di Lugano

4. novembre 1981

**Beratung Neuma A.G.**, in Lugano, consulenze, ecc. (FUSC del 10. 8. 1979, n. 185, p. 2575). Nuovo scopo: consulenze per investimenti finanziari e operazioni in borsa. Amministrazione di beni patrimoniali di ogni genere. Esecuzioni di operazioni fiduciarie di ogni genere. Esecuzione di mandati di contabilità e revisione. Statuto modificato: 3. 11. 1981.

4. novembre 1981

**Mercantol Commodities S.A.**, in Lugano, via Pretorio 20, c/o Nefodaria S.A. (nuova iscrizione). Data dello statuto: 2. 11. 1981. Scopo: il commercio di petrolio nonché prodotti petroliferi, materie prime in genere, commercio internazionale in genere. La società potrà inoltre partecipare ad altre società similari. Capitale: fr. 50.000, diviso in 500 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione da 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Fausto Benetti, da e in Lugano.

4. novembre 1981

**F.C.T. Finanz Consulting Trade S.A.**, in Lugano, via Trevano 79 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 3. 11. 1981. Scopo: l'acquisto e la vendita, l'amministrazione e in genere il commercio e la mediazione di titoli, diritti, opzioni e altri valori quotati o trattati sui mercati di borsa, la trattazione di affari a termine, la consulenza finanziaria e commerciale, la partecipazione ad altre società, l'acquisto e la vendita di beni mobili e immobili, tutte le operazioni fiduciarie. Capitale: fr. 100.000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 3 membri, amministratrice unica con firma individuale è: Thérèse Brügger, da St. Antoni in Sonvico. Procura individuale è stata conferita a: Gianfranco Gibrone, di nazionalità italiana in Sonvico.

4. novembre 1981

**Rocco Cesco**, in Purasca, comune di Croglione, impresa costruzioni (FUSC del 27. 7. 1962, n. 173, p. 2193). La ditta viene cancellata per cessazione di attività.

4. novembre 1981

**Società Cooperativa di Consumo Brè**, in Lugano, società sciolta in seguito a fusione (FUSC del 7. 7. 1980, n. 156, p. 2282). Questa ragione sociale è cancellata avendo le autorità fiscali cantonali e federali dato il loro consenso.

4. novembre 1981

**Agenzia Ponti Gianfranco**, a Paradiso, via Bosia 15. Titolare: Gianfranco Ponti, da Salorno in Mendrisio. Scopo: l'esercizio e direzione di un'agenzia privata di collocamento a scopo lucrativo.

4. novembre 1981

**Pakladi S.A.**, in Lugano, articoli d'abbigliamento, ecc. (FUSC del 12. 11. 1981, n. 263, p. 3569). Procura individuale è stato conferita a: Claus Möller, di nazionalità canadese e germanica in Amburgo (D), e Josef Dieter Haller, di nazionalità germanica in Wiesbaden (D).

4 novembre 1981

**Pozzi Ginori International S.A.**, in Lugano, partecipazioni, ecc. (FUSC del 19. 12. 1978, n. 297, p. 3910). In scioglimento: 3. 11. 1981. Nuova ragione sociale: **Pozzi Ginori International S.A. in liquidazione**. Liquidatrice: **Fidnam Fiduciaria S.A.**, Lugano. Le firme di Alessandro Peroni, presidente; Alfred Widmer e Dott. Giordano Borradori, membri, sono estinte. Recapito della società in liquidazione: via Piotta 14, c/o Fidnam Fiduciaria S.A.

4 novembre 1981

**Becmar S.A.**, in Barbengo, commercio nel ramo tessile, ecc. (FUSC dell'8. 6. 1972, n. 132, p. 1478). La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato con decreto del 7. 10. 1981 dal pretore della giurisdizione di Lugano-Distretto.

4 novembre 1981

**Fidenord S.A.**, in Lugano, affari fiduciari, ecc. (FUSC del 23. 3. 1981, n. 67, p. 898). La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato con decreto del 5. 10. 1981 dal pretore della giurisdizione di Lugano-Distretto.

4 novembre 1981

**Nuova Elettrovalli S.A.**, in Lugano, elettrodomestici, ecc. (FUSC del 23. 2. 1981, n. 43, p. 577). La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato con decreto del 19. 10. 1981 dal pretore della giurisdizione di Lugano-Distretto.

4 novembre 1981

**Pintor S.A.**, in Lugano, lavori di pittura, ecc. (FUSC del 31. 5. 1979, n. 125, p. 1757). La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato con decreto del 7. 9. 1981 dal pretore della giurisdizione di Lugano-Distretto.

4 novembre 1981

**FDM Free Time Club S.A.**, in Lugano, gestione di un centro per il tempo libero, ecc. (FUSC dell'8. 4. 1981, n. 81, p. 1101). Procura individuale è stata conferita a: Olivier Russbach, da La Chaux-de-Fonds in Londra (GB).

4 novembre 1981

**TRD Tuning di Rolando Huber**, in Massagno, accessori per automobili, ecc. (FUSC del 3. 10. 1980, n. 232, p. 3245). Con decreto del 16. 6. 1981 pronunciato dal pretore della giurisdizione di Lugano-Distretto, il titolare è stato dichiarato in fallimento.

4 novembre 1981

**Montesola S.A.**, in Lugano, attività immobiliari, ecc. (FUSC del 12. 10. 1977, n. 239, p. 3266). Fausto Genazzini, già presidente, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro e presidente del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due è: Aldo Kern, da Basilea in Carabbia. Nuovo recapito: via S. Balestra 12, c/o Kern, Bordoni & Co. S.A.

4 novembre 1981

**EWA Easy Way S.A.**, in Lugano, via Nassa 32 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 3. 11. 1981. Scopo: il commercio di prodotti di profumeria, di bellezza e cosmetici, nonché il commercio di articoli di bigiotteria, confezioni, valigeria e articoli di moda. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC e FUCT, le prime solo in quanto la legge lo esiga. Amministrazione da 1 o più membri; amministratore unico con firma individuale è: Mario De Stefani, da Arano in Foscoglia.

4 novembre 1981

**Selca S.A.**, in Lugano, gestione di immobili, ecc. (FUSC del 5. 11. 1981, n. 257, p. 3477). Procura individuale è stata conferita a: Leo Nelva, di nazionalità italiana in Bedano.

#### Ufficio di Mendrisio

3 novembre 1981

**Jakaranda S.A.** in liquidazione, in Chiasso, la partecipazione finanziaria, ecc. (FUSC del 13. 11. 1981, n. 244, p. 3584)

**Nysa S.A.** in liquidazione, in Chiasso, la partecipazione finanziaria, ecc. (FUSC del 13. 11. 1981, n. 244, p. 3584).

Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire, mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

4 novembre 1981

**Quarenghi Giuseppina**, in Coldrerio, atelier di confezioni per donna (FUSC del 28. 8. 1981, n. 198, p. 2761). Nuova sede: Mendrisio. Recapito: via Generoso 20, 6850 Mendrisio.

4 novembre 1981

**Edilprogetti S.A.**, in Chiasso, consulenza nella compra-vendita di immobili, ecc. (FUSC del 4. 2. 1981, n. 27, p. 366). Giovanni Barrella, deceduto, non è più membro del consiglio di amministrazione; la sua firma è estinta.

4 novembre 1981

**Keri S.A.**, in Morbio Inferiore, il commercio al minuto e all'ingrosso, ecc. (FUSC del 29. 12. 1980, n. 303, p. 4183). Modifica statuti: 2. 11. 1981. Nuovo scopo: l'acquisto, la vendita, l'importazione, l'esportazione e il commercio all'ingrosso e al dettaglio di tessuti e articoli d'abbigliamento di ogni genere e qualità; l'assunzione di rappresentanze di prodotti, la partecipazione a imprese similari. La società potrà acquistare immobili.

4 novembre 1981

**Agowel S.A.**, in Chiasso. Nuova società anonima con statuti in data 3. 11. 1981. Scopo: la partecipazione, perlopiù in forma maggioritaria, in società di qualsiasi genere, nonché il loro finanziamento e ogni altra attività connessa e conseguente alla forma partecipativa. L'acquisto, l'amministrazione, la gestione e la cessione delle partecipazioni. Gli investimenti immobiliari all'estero. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è: Battista Ponti, da Novazzano in Morbio Inferiore. Recapito: corso San Gottardo 35, 6830 Chiasso.

#### Waadt - Vaud - Valud

##### Bureau d'Aigle

Rectification

**Gilbert Dubuis**, a Rennaz (FOSC del 20. 10. 1981, p. 3280). Raison individuelle exacte: G. Dubuis, Titulaire: Gilbert Dubuis.

4 novembre 1981

**Maurice Thiéard-Anex**, a Ollon, commerce d'alimentation-mercerie, quincaillerie (FOSC del 12. 5. 1970, p. 1089). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

4 novembre 1981

**Société d'Animation et de Services S.A.**, a Gryon (FOSC del 4. 7. 1980, p. 2261). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 31 octobre 1981, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

##### Bureau de Cully (district de Lavaux)

4 novembre 1981

**Charly Blanc S.A.**, a Grandvaux, équipements pour hôtels, etc. (FOSC del 28. 5. 1976, p. 1516). Nouvelle raison sociale: **Equipements automatiques Cibi S.A.** But actuel: équipements automatiques pour hôtels, hôpitaux, pressing et blanchisseries. Statuts modifiés le 2 novembre 1981. Le secrétaire Bernard Matthey-Doret est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Le président Charly Blanc devient seul administrateur avec signature individuelle. Domicile légal: ruelle de l'Eglise, chez Charly Blanc.

##### Bureau de Lausanne

4 novembre 1981

**Spes S.A.**, a Lausanne, commerce de livres et publications (FOSC del 11. 3. 1981, p. 773). Dissolution: 26 octobre 1981. La liquidation est opérée sous la raison sociale: **Spes S.A. en liquidation**, par l'administrateur André Deleourt, nommé liquidateur avec signature individuelle. Georges Thalmant et William Gauhey (inscrits sans signature) ne sont plus administrateurs.

4 novembre 1981

**Turuvanni S.A.**, a Mont-sur-Lausanne, commerce de produits vitifiés (FOSC del 7. 7. 1981, p. 2183). Ulrich Keuker n'est plus administrateur; sa signature est radiée. La procuration de Théodore Burth est éteinte. Nouveau vice-président et délégué avec signature individuelle: Hermann Springsfeld, de RFA, à Berne.

4 novembre 1981

**Orion bijoux S.A.**, a Prilly, route du Chasseur 13. Nouvelle société anonyme. Statuts: 20 octobre 1981. But: travail de l'or, fabrication et vente de médailles, objets et bijoux divers. Apport selon convention du 20 octobre 1981: un kilo d'or accepté pour le prix de fr. 29.975, dont fr. 20.000 imputés sur le capital. Capital: fr. 50.000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, libérées à concurrence de fr. 20.000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Marguerite Bachmann, de Bottenville, à Montreux, présidente, avec signature individuelle; Francis Heidrich, de Praroman, à Corsier-sur-Vevey, vice-président, et Marc Raeber, de Madiswil, à La Tour-de-Peilz, secrétaire; ces deux derniers avec signature collective à deux.

4 novembre 1981

**Asa S. à r. l.**, a Lausanne, édition et diffusion de cours didactiques (FOSC del 19. 2. 1979, p. 536). Par suite du transfert de son siège à Aigle (FOSC del 2. 11. 1981, p. 3430), la raison sociale est radiée d'office du registre de Lausanne.

4 novembre 1981

**Fineafé S.A.**, a Lausanne, commerce de café et matières premières (FOSC del 4. 1. 1980, p. 23). La procuration de Philippe Schlaeppli est éteinte.

4 novembre 1981

**Raptim S.A.**, a Lausanne, agence de voyage et de transport (FOSC del 1. 4. 1981, p. 1016). La signature de Frank Laute est radiée. Nouveau fondé de procuration avec signature individuelle: Bernard Terribilin, de Vergelette, au Mont-sur-Lausanne.

4 novembre 1981

**Mobildecor S.A.**, a Lausanne, commerce de meubles et articles de décoration (FOSC del 15. 8. 1979, p. 2629). Statuts modifiés le 3 novembre 1981. Nouvelle raison sociale: **Deltaimpot S.A.** Nouvelle adresse de la société: rue du Grand-Chêne 5, chez Gilbert Mamie.

##### Bureau de Moudon

4 novembre 1981

**Mimatech S.A.**, précédemment à Morges (FOSC del 28. 12. 1978, p. 3987). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 novembre 1981, la société a décidé de transférer son siège à Moudon. Statuts modifiés en conséquence le 2 novembre 1981. But: la représentation, l'étude, la construction et la vente de machines et installations pour la préparation et le traitement du béton, tableaux électriques pour l'automatisme industriel. Statuts originaires du 25 juillet 1973, modifiés le 2 novembre 1981. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50.000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Publications: FOSC. Conseil d'un à 5 membres: Jean-Pierre Maurer, de Payerne, à Yverdon, président; Ernest Teuscher, de Diemtigen, à Moudon, administrateur. Signature collective à deux des administrateurs. Bureau: Le Délassement, chez Ernest Teuscher.

##### Bureau de Nyon

30 octobre 1981

**Etiosa, Etiocosmétique SA**, a Arzier, chez Michel Deville. Nouvelle société anonyme selon statuts du 21 octobre 1981. But: diffusion et marketing de produits cosmétiques et de méthodes de soins; la société gère des instituts de beauté et de soins, distribue toutes méthodes et produits cosmétiques, organise de cours, procède à des études de marchés et gère la publicité. Capital: fr. 50.000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur, entièrement libérées. Michel Deville a fait apport à la société, selon bilan au 31 mai 1981, d'actifs pour fr. 133.736.80 (caisse, marchandises, débiteurs, matériel, agencements) et de passifs pour fr. 41.875.45 (frais généraux dus, banque), soit un actif net de fr. 91.861.35, apport fait et accepté pour ce prix, dont fr. 48.000 sont imputés sur le capital. Publications: FOSC. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Michel Deville, de Pregny-Chambésy, à Arzier, fondé de procuration avec signature collective à deux: Hélène Deville, de Pregny-Chambésy, à Arzier, et Lorraine Deville, de Pregny-Chambésy, à Genève. Bureau: chez Michel Deville, produits Paula, à Gilly.

4 novembre 1981

**Ecolège, Manufacture de Liège S.A.**, à Gland (FOSC del 17. 1. 1980, p. 185). Capital porté de fr. 202.500 à fr. 450.000 par augmentation de la valeur nominale des 450 actions de fr. 450 à fr. 1000, libérées par compensation de créances. Nouveau capital: fr. 450.000, entièrement libéré, divisé en 450 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 30 octobre 1981.

##### Bureau d'Orbe

3 novembre 1981

**Roger Roch**, à L'Abergement. Le chef de la maison est Roger, fils de Daniel Roch, de Châtaud-Oex, à L'Abergement. Chauffage et sanitaire.

##### Bureau de Vevey

4 novembre 1981

**Photo Jean Waldis**, à Montreux, commerce de photos, etc. (FOSC del 15. 5. 1951, p. 1168). Radié par suite de remise de commerce.

4 novembre 1981

**S.I. Villa Bella Montreux**, à Vevey, société anonyme, affaires immobilières (FOSC del 3. 11. 1970, p. 2494). Les administrateurs Georges Herminard, Louis Stein et Robert Blaser, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Jean-Paul Hurimann, de Jongny, à Walchwil, est seul administrateur, signant individuellement. Alceo Sanchini, de Lausanne, à Lutry, est directeur avec signature individuelle.

##### Wallis - Valais - Vallesse

##### Büro Brig

4 novembre 1981

**Geto AG Visp**, in Visp, Baumaterialien, Immobilien, Beteiligungen (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1971, S. 1767). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 19. 9. 1979 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird durchgeführt unter der Firma: **Geto AG Visp in Liquidation**, durch den Liquidator Otto G. Loretan, von und in Leukerbad; er führt Einzelunterschrift. Die Einzelunterschrift von Oskar Tannast, Präsident, und die Kollektivunterschrift von Eduard Greenwell und Elfriede Roten, beide Mitglieder des Verwaltungsrates, sind erloschen.

4 novembre 1981

**Tanweg AG, Wiler**, in Wiler, Immobilien (SHAB Nr. 69 vom 22. 3. 1972, S. 741). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 19. 9. 1979 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird durchgeführt unter der Firma: **Tanweg AG Wiler in Liquidation**, durch den Liquidator Otto G. Loretan, von und in Leukerbad; er führt Einzelunterschrift. Die Einzelunterschrift von Oskar Tannast, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist erloschen.

4 novembre 1981

**Restaurant Furka, Rosmarie Truffer-Walden**, in Mörrel (SHAB Nr. 67 vom 22. 3. 1971, S. 667). Infolge Übergabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

##### Bureau de Sion

4 novembre 1981

**«Planta Optique» Varone & Stephany**, à Sion. Eric Varone, de St-Germain, commune de Savièse, à Savièse, et Marc Stephany, du Grand-Duché du Luxembourg, à Bra-mois, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui-commence avec son inscription au registre du commerce. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Vente, réparation et ajustage de lunettes à verres optiques, exécution d'ordonnances et prescriptions des médecins-oculististes, vente de jumelles, baromètres, lunettes solaires. Rue de Lausanne 35, 1950 Sion.

4 novembre 1981

**Société Coopérative de consommation «Concordia» de Vex-Agettes et Environs**, à Vex (FOSC del 18. 2. 1949, no 41, p. 486). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 12 septembre 1981, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour la liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Société Coopérative de consommation «Concordia» de Vex-Agettes et Environs, en liquidation**, par Georges Piteloud, de et à Vex, Hermann Rudaz, d'Adrien, de et à Vex, et Jacqy Favre d'André, de Vex, aux Agettes, nommés liquidateurs avec signature individuelle. Les pouvoirs des administrateurs David Piteloud, président, et Antoine Piteloud, secrétaire, sont éteints. Adresse de la société en liquidation: c/o Georges Piteloud, Vex.

4 novembre 1981

**Primevère S.A.**, à Sierre, immeubles (FOSC del 23. 10. 1963, no 248, p. 3006). Ne sont plus administrateurs: Jean Nobs, président, décédé, et Jean-Paul Meyer, secrétaire, démissionnaire; leur signature est radiée. Christian Nobs, de Seedorf, à Veyras, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Adresse actuelle de la société: Agence Victoria, à Montana.

##### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

4 novembre 1981

**Maison Georges de Marco**, à Chz-le-Bart, commune de Gorgier, importation, représentation et vente de tous articles en pierres (FOSC del 8. 6. 1979, no 131, p. 1833). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

4 novembre 1981

**Danielle Falconi**, à Pescux, exploitation du café-restaurant de la Poste (FOSC del 23. 11. 1978, no 275, p. 3631). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

##### Genf - Genève - Ginevra

##### Rectification

**Tcmtrade SA**, à Genève (FOSC del 29. 10. 1981, p. 3390). Jabez Mercun, membre et président du conseil d'administration, signe collectivement à deux (et non individuellement).

3 novembre 1981

**«Contice Enterprises» M. El Elni**, à Genève (FOSC del 6. 10. 1972, p. 2595). Objet actuel: importation, exportation et commerce de produits et matériels électroniques et de diverse nature. Le chef de la maison est maintenant originaire de Genève.

3 novembre 1981

**Arthur Andersen SA, succursale de Genève**, à Genève, examen de bilans et contrôle de tous genres, etc. (FOSC del 7. 10. 1980, p. 3278), entreprise ayant son siège à Zurich. Eckardt Manske, de RFA, à Zurich, sous-directeur de la société, signe collectivement à deux. Mario R. Kummer, Paul von Holzen, Bruno Scherrer, Louis Vuilleumier, Marco P. Tagmann, Bruno Adam, Beat Schneider, Rudolf Baumann et Bahram Irani, nommés sous-directeurs de la société, signent collectivement à deux; leur procuration est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à: Andreas Bürge, de Hornussen, à Zehrn; Robert John Cornwell, de Grande-Bretagne, à Rüschlikon; Susanne M. Duss, de Flüeli, à Prangins; Jorge Riera, de et à Zurich, et Thomas Ruffer, de Mattstetten, à Turgi. La procuration de Sushil Premchand est radiée. Nouvelle adresse de la succursale: quai Général-Guisan 18.

3 novembre 1981

Göhner SA, succursale à Vernier, affaires immobilières, etc. (FOSC du 5. 10. 1981, p. 3126), entreprise ayant son siège à Zurich. Procuration collective à deux a été conférée à Beat Baumgartner, d'Oensingen, à Zurich.

3 novembre 1981

SI Belva, à Genève, société anonyme (FOSC du 4. 9. 1981, p. 2830). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: SI Belva, en liquidation. Liquidateur: Serge Augsburg, de et à Genève, avec signature individuelle. Roland Vermet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue du Marché 16, chez Fiduciaire Nouvelle SA.

3 novembre 1981

Burroughs (Suisse) SA, succursale à Genève, commerce d'ordinateurs (FOSC du 21. 5. 1981, p. 1647), entreprise ayant son siège à Zurich. Les pouvoirs de Peter Rupp et Olivier Boimond sont radiés. Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Louis Gaillard, de Sion, à Martigny, directeur de la succursale.

3 novembre 1981

Graphi SA, à Genève, atelier de photocomposition (FOSC du 29. 6. 1981, p. 2080). Nouvelle raison sociale: Graphi Photocomposition SA. Statuts modifiés le 15. 10. 1981.

3 novembre 1981

Seificio SA, à Genève, importation et exportation de tous produits (FOSC du 7. 5. 1979, p. 1478). Adjonction au but: achat, exploitation, jouissance et enregistrement de tous brevets, marques, modèles déposés, technologies et savoir faire; toutes transactions financières. Statuts modifiés le 20. 10. 1981.

3 novembre 1981

Trialmio Film Corporation Inc, Grand-Saconnex, au Grand-Saconnex, commerce de films pour le cinéma. (FOSC du 31. 8. 1981, p. 2783). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 13. 10. 1981.

3 novembre 1981

Société de Construction le Confort Moderne, à Genève, société anonyme (FOSC du 13. 11. 1972, p. 2931). Raymond Mory (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierrette Mory, de et à Genève, est administratrice unique avec signature individuelle. Adresse: rue de la Poërie 2, chez Pierrette Mory.

3 novembre 1981

Infovalor SA, à Genève, commerce de logiciel d'application, etc. (FOSC du 13. 10. 1981, p. 3206). Procuration collective à deux a été conférée à Fabio Perego, de Lausanne, à Buchillon.

3 novembre 1981

Institut de Beauté Eve SA, à Genève (FOSC du 23. 9. 1970, p. 2155). Oscar Borel n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Marc Skouvaklis, d'Onex, à Collonge-Bellerive, est administrateur unique avec signature individuelle.

3 novembre 1981

Georges Monney SA, à Genève, atelier de construction mécanique et d'articles ménagers (FOSC du 10. 5. 1979, p. 1519). Jean-Paul Fries n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

3 novembre 1981

Union Marachère de Genève, à Carouge, société coopérative (FOSC du 20. 7. 1976, p. 2071). Les pouvoirs d'Eugène Brouze sont radiés. L'administrateur Christian Brestaz, de Plan-les-Ouates, à Bardonnex, nommé vice-président, signe désormais collectivement à deux.

3 novembre 1981

Aplitron, J.C. Vaudroz et P. Beeler, à Meyrin, applications électroniques, etc., société en nom collectif (FOSC du 3. 3. 1978, p. 666). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée. Actif et passif repris par la société «Aplitron SA», à Meyrin.

3 novembre 1981

Aplitron SA, à Meyrin, chemin Salomon-Penay 2. Nouvelle société anonyme. Statuts du 26. 10. 1981. But: conception et réalisation de systèmes mécaniques, électriques et électroniques, en particulier conception de plans et dessins par systèmes automatiques. Capital: fr. 160 000, entièrement libéré, divisé en 160 actions de fr. 1000 nominatives. Apport en nature: l'entreprise exploitée jusqu'ici par la société en nom collectif «Aplitron, J.C. Vaudroz et P. Beeler», à Meyrin, selon bilan au 31. 7. 1981 comportant un actif de fr. 99 743,30, auquel s'ajoute un goodwill de fr. 40 573,50 et un passif envers les tiers de fr. 20 316,80, pour fr. 120 000, montant entièrement imputé sur le passif. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Claude Vaudroz, de Leyn, à Lancy, président et directeur; Pascal Beeler, de Schänis, à Genève, vice-président et directeur; Robert Kuster, de et à Genève, secrétaire; Roland Jaquet, de Genève, à Versoix; Jean-Claude Rinolfi, de Genève, à Givrins, et Michel Paniet, de Genève, à Monnetier-Mornex (F); lesquels signent collectivement à deux.

3 novembre 1981

Abatec SA, à Onex, route de Chancy 135. Nouvelle société anonyme. Statuts du 22. 10. 1981. But: entreprise générale du bâtiment, restauration de bâtiments, particulièrement restauration de façades en pierre naturelle; vente, achat, importation et exportation de tous produits et matériaux en rapport avec l'industrie du bâtiment. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Michel Simon, de Sainte-Croix, à Perly-Certoux, administrateur unique avec signature individuelle.

3 novembre 1981

Agriwall SA, à Genève, rue de la Fontaine 7, chez Société Fiduciaire d'Expertise et de Revision SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 2. 11. 1981. But: administration, acquisition et vente de participations à toutes entreprises, notamment dans le domaine agricole. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Bernard Dubas, de Lancy, à Plan-les-Ouates, administrateur unique avec signature individuelle.

3 novembre 1981

Philippe & Claire SI Croisette, à Genève, Grand-Ruc 34, chez Philippe Gonin. Nouvelle société anonyme. Statuts du 30. 10. 1981. But: achat, vente, détention et gestion de parts ou de droits dans des immeubles sis à l'étranger. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Reprise de biens immeubles; divers biens et droits immobiliers dépendant d'un immeuble sis à Cannes (F), Angle boulevard de la Croisette 111 et avenue de la Reine Astrid I, pour fr. 1 800 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Philippe Gonin, d'Essertines-sur-Yverdon, à Küssnacht am Rigi, est administrateur unique avec signature individuelle.

3 novembre 1981

Entreprise Georges Dentan SA, succursale de Genève, étanchéité et asphaltage (FOSC du 12. 8. 1981, p. 2592), entreprise ayant son siège à Lausanne. La succursale est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufruf - Sommations - Diffida

Der unbekannte Inhaber der folgenden Schuldbriefe:

Schuldbrief von Fr. 107 500.- (6%) vom 22. Juni 1961, Belege Serie II/9395, haftend in der IV. Pfandstelle, ohne Konkurrenz;  
Schuldbrief von Fr. 45 000.- (6%) vom 22. Juni 1961, Belege Serie II/9395, haftend in der V. Pfandstelle, ohne Konkurrenz, beide lastend auf Belp-Grundbuchblatt-Nr. 1363, lautend auf die folgenden Personen oder Firmen:

Berger Herbert, Zimmermeister, Nünenenstrasse 3, Thun  
W. Weyermann & Co., Dachdeckergeschäft, Bottingenstr. 87, Bern  
Heiniger Peter, Spengler, Belp  
Tettamanti Charles, Bodenbeläge, Untermaatweg 14k, Bern  
D'Incau Hans, Parkettarbeiten, Chrottengässli 2, Bolligen  
Meyer Fritz, Gipser + Maler, Gassel  
Meyer Paul, Gipser + Maler, Kirchbergstrasse 1, Bern  
Locher Ernst, Bauschreinerei, Stuckishaus bei Bern  
Rindlisbacher Otto, elektr. Installationen, Ostring 24, Bern  
Rekor AG, Ölfeuerungen, Brunnhofweg 4, Bern  
Herren geb. Riesen Nelly, Galgenrain, Belp  
Jutzi Arthur, Baumeister, Belp

wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln wird ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1648\*)

3123 Belp, den 6. November 1981

Der Gerichtspräsident von Seftigen:  
Kuster

Es werden vermisst:

Namenschuldbrief Fr. 2600.- vom 10. 11. 1958, Bel. III/2898, lautend auf Gebr. Fritz und Jakob Greber, Pochie, Kiental, lastend auf Grundbuchblatt Nr. 605 im Grundbuch von Reichenbach, des Niklaus Greber-Zuluft.

Inhaberschuldbrief Fr. 1100.- vom 5. 3. 1917, Bel. I/1565, lastend auf Grundbuchblatt Nr. 1446 im Grundbuch von Adelboden, des Hans Hari, Adelboden.

Inhaberschuldbrief Fr. 2000.- vom 23. 12. 1949, Beleg I/9502, lastend auf Grundbuchblatt 1446 im Grundbuch von Adelboden, des Hans Hari, Adelboden.

Namenschuldbrief Fr. 3600.- vom 15. 1. 1940, Bel. I/7437, lautend auf Christian Schranz-Germann, sel. Adelboden, lastend auf Seybuch Fol. 45 der 24 Kuhrechten Bergansprachen des Stephan Schranz, Adelboden.

Namenschuldbrief Fr. 8000.- vom 16. 7. 1965, Bel. III/8682, lautend auf Frau Rosa Holzer-Röthlisberger, Kandersteg, lastend auf Grundbuchblatt Nr. 282 und 903 im Grundbuch von Kandersteg, des Walter Holzer-Steiner.

Pfandbrief Fr. 694.80 vom 11. 10. 1888, Bel. 18/278, lastend im I. Rang auf Grundbuchblatt 372 und 1117 im Grundbuch von Kandergrund, des Fritz Salzmann-Kratzer, Kandergrund, und Karl Salzmann, Kandergrund.

Namenschuldbrief Fr. 5400.- vom 17. 11. 1952, Bel. I/9174, lautend auf Emma Hari, lastend im I. Rang auf Grundbuchblatt Nr. 1027 im Grundbuch von Adelboden, des Walter Germann-Huggler, Adelboden.

Namenschuldbrief Fr. 5900.- vom 17. 11. 1952, Bel. II/410, lautend auf Emma Germann, Thun, lastend im II. Rang auf Grundbuchblatt Nr. 1027 im Grundbuch von Adelboden, des Stephan Germann-Stalder, Adelboden.

Inhaberschuldbrief Fr. 15 000.- vom 26. 11. 1938, Bel. I/7086, lastend auf Grundbuchblatt Nr. 3313 im Grundbuch von Frutigen, der Erbgemeinschaft des Samuel Tauss, Frutigen.

Namenschuldbrief Fr. 8000.- vom 30. 4. 1942, Bel. I/7801, lautend auf Frieda Trummer, lastend auf Grundbuchblatt Nr. 3313 im Grundbuch von Frutigen, der Erbgemeinschaft des Samuel Tauss, Frutigen.

Inhaberschuldbrief Fr. 4000.- vom 1. 2. 1933, Bel. I/5294, lastend auf Grundbuchblatt Nr. 721 im Grundbuch von Adelboden, der Erbgemeinschaft der Frä. Bertha Zimmermann, Adelboden.

Inhaberschuldbrief Fr. 6000.- vom 17. 10. 1951, Bel. II/85, lautend auf BLS und Bern-Neuenburg-Bahn, lastend auf Grundbuchblatt Nr. 925 im Grundbuch von Kandersteg, der Erbin Sutter-Gerber Elsa, Basel.

Die unbekannteten Inhaber dieser Titel werden hiermit aufgefordert, diese innert Jahresfrist seit der ersten Publikation dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärungen erfolgen. (1660\*)

3714 Frutigen, den 3. November 1981  
Der Gerichtspräsident:  
Hari

Sparheft Nr. 17.257 Luzerner Kantonalbank, Luzern  
haltend Fr. 21 122.70 per 1. Januar 1981;

Sparheft Nr. 76.339 Luzerner Kantonalbank, Luzern  
haltend Fr. 2505.35 per 1. Januar 1981;

Sparheft Nr. 92.477 Luzerner Kantonalbank, Luzern  
haltend Fr. 7090.90 per 1. Januar 1981;

Sparheft Nr. 141.318 Luzerner Kantonalbank, Luzern  
haltend Fr. 39 517.30 per 7. Oktober 1981;

Sparheft Nr. 146.443 Luzerner Kantonalbank, Luzern  
haltend Fr. 1078.90 per 10. Februar 1981;

Sparheft Nr. 15.975 Luzerner Kantonalbank, Fil. Emmenbrücke  
haltend Fr. 1414.55 per 1. Januar 1981;

Sparheft Nr. 9.687 Luzerner Kantonalbank, Fil. Emmenbrücke  
haltend Fr. 1416.60 per 1. Januar 1981;

Sparheft Nr. 26.733 Luzerner Kantonalbank, Fil. Emmenbrücke  
haltend Fr. 1817.65 per 1. Januar 1981;

Sparheft Nr. 32.324 Luzerner Kantonalbank, Fil. Emmenbrücke  
haltend Fr. 11 170.25 per 1. Januar 1981;

Sparheft Nr. 1.729 Luzerner Kantonalbank, Filiale Horw  
haltend Fr. 40 285.70 per 12. August 1981;

Sparheft Nr. 137.046 Luzerner Kantonalbank, Luzern  
haltend Fr. 92 320.75 per 1. Januar 1981;

Sparheft Nr. 33.200 Luzerner Kantonalbank, Luzern  
haltend Fr. 28 952.- per 15. Januar 1981;

Alters-Sparheft Nr. 184986.00.50.3 der Genossenschaftlichen Zentralbank Aktiengesellschaft, Niederlassung Luzern, haltend Fr. 8662.75 per 12. Oktober 1981;

Fr. 50 000.- 6% Kassenobligationen der Luzerner Kantonalbank Nr. 8023, angegangen am 11. Juni 1981, ohne Kündigung fällig am 11. Juni 1989, mit Jahrescoupons per 11. Juni 1982 und folgende;

Fr. 5 000.- 6% Kassenobligationen der Luzerner Kantonalbank Nr. 464332, angegangen am 16. November 1975, ohne Kündigung fällig am 16. November 1980, mit Jahrescoupons per 16. November 1980;

Fr. 5 000.- 5% Kassenobligationen der Luzerner Kantonalbank Nr. 687623, angegangen am 17. Mai 1980, ohne Kündigung fällig am 17. Mai 1984, mit Jahrescoupons per 17. Mai 1981 und folgende.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese innerhalb von sechs Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1661\*)

6000 Luzern, den 10. November 1981  
Der Amtspräsident:  
Fischer

Schuldbrief von Fr. 60 000.- vom 28. Juli 1964, Beleg IV/1246, auf der Liegenschaft Schloss Worb, Grundbuchblatt 1402 des Hans Seelhofer, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Schuldbriefes werden hiermit aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist dem Richteramt von Konolfingen in Schlosswil vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt wird. (1649\*)

3082 Schlosswil, den 2. November 1981  
Der Gerichtspräsident II:  
H. Gugger

Es werden vermisst:

Sparheft Nr. 28.774-01 der Sparkasse Schwyz, lautend auf Josef Gwerder-Betschart, mit einem Saldo von Fr. 1106.30;

Sparheft Nr. 23.350-01 der Sparkasse Schwyz, lautend auf Adolf Gwerder-Betschart, mit einem Saldo von Fr. 870.85.

Die unbekannteten Inhaber werden aufgefordert, die vermissten Sparhefte innert 6 Monaten ab dieser Publikation dem Einzelrichter des Bezirkes Schwyz vorzuweisen, sonst erfolgt die Kraftloserklärung. (1659\*)

6430 Schwyz, den 9. November 1981

Einzelrichter des Bezirkes Schwyz:  
lic. iur. P. von Hettlingen

Die Schuldbriefe von Fr. 25 000.- und Fr. 10 000.- beide vom 8. Februar 1955, Beleg Serie IV/1666 sowie von Fr. 5000.- vom 9. Mai 1956, Beleg Serie IV/2999, lastend auf Steffisburg-Grundbuchblatt Nr. 2252 der Erbgemeinschaft Jaberger-Schneider werden vermisst.

Die allfälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, diese Titel innert Jahresfrist vom erstmaligen Erscheinen dieser Publikation hinweg dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Schuldbriefe kraftlos erklärt werden. (1628\*)

3601 Thun, den 3. November 1981  
Der Gerichtspräsident I:  
Hollenweger

Es werden vermisst:

Fr. 4286.10 Sparheft Nr. 283.124.04 der Appenzell A. Rh. Kantonalbank, Herisau, Filiale Teufen, lautend auf Frau F. H., Teufen;  
Fr. 26 000.- Sparheft Nr. 2.194.980.08 der Appenzell A. Rh. Kantonalbank, Herisau, lautend auf Herrn P. B., Gais.

Der Besitzer des einen oder andern Sparhefts wird aufgefordert, dasselbe bis 28. Februar 1982 der Obergerichtskanzlei, 9043 Trogen, einzureichen; andernfalls werden die Sparhefte für kraftlos erklärt. (1632\*)

9043 Trogen, den 5. November 1981

Obergerichtskanzlei Appenzell A. Rh.

Es werden vermisst:

Fr. 5000.- 4% Kassaobligationen der Appenzell A. Rh. Kantonalbank, Herisau, Filiale Teufen, Nr. 93467 = 1/5000.-, 1981 bis 1985;  
Fr. 10 000.- 2.5% Kassaobligationen Schweiz. Bankgesellschaft, Herisau, Nrn. 020245 und 020246, 1978 bis 1981.

Der Besitzer der einen oder andern Obligation wird aufgefordert, dieselbe bis 31. Mai 1982 der Obergerichtskanzlei, 9043 Trogen, einzusenden; andernfalls werden die Titel für kraftlos erklärt. (1633\*)

9043 Trogen, den 5. November 1981

Obergerichtskanzlei Appenzell A. Rh.

Es wird vermisst:

Schuldbrief vom 4. Februar 1929 von Fr. 12 000.-, haftend im I. Rang auf GB Oberkulm Nr. 797, auf die Bank in Reinach als Gläubigerin und Hunziker-Haller Hans, 1902, Oberkulm, als Schuldner lautend.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist, das heisst bis zum 17. November 1982 dem Bezirksgericht Kulm, in 5726 Unterkulm, vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt wird. (1655\*)

5726 Unterkulm, den 10. November 1981  
Bezirksgericht Kulm



Es werden folgende Schuldurkunden als vermisst aufgerufen:

1. Namensschuldbrief über Fr. 33 000.-, errichtet am 27. Mai 1933 zugunsten der Zürcher Kantonbank (Pfandbuch Dübendorf Bd. 3/561 + 562) durch die damalige Schuldnerin und Pfandigentümerin Frau Frieda Maurer-Pfister, geboren 1874, Ehefrau des Rudolf Maurer, wohnhaft in Dübendorf, über eine Pfandsumme von Fr. 8000.-, erhöht von derselben Schuldnerin und Pfandigentümerin auf Fr. 9000.- am 28. Juni 1944 (Pfandbuch Dübendorf Bd. 5/395 + 396) sowie weiter erhöht vom späteren Schuldner und Pfandigentümer Jakob Eggenberger, geboren 1900, von Grabs SG, in Aschbach-Maur, am 1. September 1947 auf nunmehr Fr. 33 000.- (Pfandbuch Dübendorf Bd. 6/190), lastend im 1. Rang auf folgendem in Dübendorf gelegenen Grundstück: Kat. Nr. 13042 (GB 1785), ein Wohnhaus mit Garage usw. an der Wilstrasse 61, Assek. Nr. 573 und ein Garagengebäude, Assek. Nr. 2441, mit 5,62 a Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

2. Inhaberschuldbrief über Fr. 2000.- (Pfandbuch Dübendorf Band 6/67), datiert 28. Oktober 1946, lautend ursprünglich auf Jakob Eggenberger, geboren 1900, von Grabs SG, in Aschbach-Maur, als Schuldner und Pfandigentümer, lastend vorerst im 2. und seit 1. September 1947 im 3. Rang (Kapitalvorgang Fr. 33 000.- im 1. und Fr. 5000.- im 2. Rang) auf folgendem in Dübendorf gelegenen Grundstück: Kat. Nr. 13042 (GB 1785), ein Wohnhaus mit Garage usw. an der Wilstrasse 61, Assek. Nr. 573 und ein Garagengebäude, Assek. Nr. 2441, mit 5,62 a Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Das Pfandobjekt steht heute im Eigentum der Frau Emmy Maurer-Eggenberger.

Der unbekannte Inhaber dieser Schuldbriefe und jedermann, der über diese Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich innerhalb eines Jahres nach der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt auf der Bezirksgerichtskanzlei Uster zu melden, bzw. die Schuldbriefe vorzulegen, ansonst diese kraftlos erklärt werden. (162<sup>a</sup>)

8610 Uster, den 14. Juli 1981

Bezirksgerichtskanzlei Uster

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief vom 18. Dezember 1970 über Fr. 7500.-, haftend im gleichberechtigten 2. Rang Lit. H, auf Grundbuch Zofingen Nr. 1434, Kat.-Plan 27, Parzelle 2091, lautend auf Haller Karl, Zofingen, als Schuldner.

An den allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht die Aufforderung, den Schuldbrief binnen eines Jahres, d. h. bis spätestens zum 10. November 1982, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (162<sup>b</sup>)

4800 Zofingen, den 28. Oktober 1981

Bezirksgericht Zofingen

Vermisst werden die 480 Genussscheine der Swisspetrol Holding AG Zug, ohne Nennwert, mit den Nummern 267749/828, 65329/428, 81933/2032, 188652/700, 207260/71, 257341/78, 188651, 243209/98, 249823/32, alle mit Coupons Nr. 1 und folgende.

Der Besitzer dieser Genussscheine wird aufgefordert, sie bis zum 15. Mai 1982 dem Kantonsgerichtspräsidium Zug vorzulegen, ansonst die Genussscheine kraftlos erklärt werden. (1658<sup>b</sup>)

6301 Zug, den 9. November 1981

Kantonsgerichtspräsidium Zug:  
Dr. V. Schaller

Complément

En complément à la sommation parue dans la Feuille officielle suisse du commerce des 22, 26 et 29 octobre 1981, il est précisé que les deux bons de caisse de la Banque Jurassienne d'Epargne et de Crédit à Delémont, de fr. 5000.- chacun, 4%<sup>a</sup>, avec coupons aux 1er septembre 1982 et 1er septembre 1983, dont l'annulation est demandée, portent les numéros 51661 et 51662. (1656<sup>a</sup>)

2800 Delémont, le 9 novembre 1981

Le président II du Tribunal:  
Pierre Lachat

Le président du Tribunal civil du district de Grandson somme le détenteur inconnu du titre suivant de le déposer jusqu'au 15 mars 1982 au greffe du Tribunal du district de Grandson, sous peine d'en voir prononcer l'annulation:

livret d'épargne nominatif no 125 ouvert au nom de la Société de Musique «La Centenaire», d'Onnens, auprès de la Caisse Raiffeisen d'Onnens, dont le capital, au 29 août 1981, se monte à fr. 8817.40. (77<sup>a</sup>)

1422 Grandson, le 8 septembre 1981

Le président:  
A. Tanner, v.p.

Le titre suivant:

cédule hypothécaire de fr. 1500.- en faveur de la Caisse Raiffeisen de Nods, inscrite à série I/3237, le 16 mai 1957, au taux de 6%, et grevant l'immeuble feuillet no 2114 au ban de Nods de Dame Rose Sunier-Conrad, Nods, a été égaré.

Le détenteur éventuel de cette cédule hypothécaire est sommé de la présenter au juge soussigné, dans un délai d'une année, à compter de la première publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi, l'annulation en sera prononcée. (1629<sup>b</sup>)

2520 La Neuveville, le 30 octobre 1981

Le président du Tribunal:  
M. Houlmann

Le président du Tribunal II du district de Porrentruy, ordonne au détenteur éventuel de la cédule hypothécaire suivante:

ler rang: fr. 12 300.- 5½%, inscrite au registre foncier le 12 juillet 1944 à série IIg folio 686 au nom de la Caisse Hypothécaire du canton de Berne, grevant l'immeuble feuillet 925 du ban de Porrentruy, appartenant aux héritiers de Paul Michel, à Porrentruy; de produire ce titre à notre greffe dans le délai d'une année à partir de la première publication de la présente sommation, à défaut de quoi, l'annulation sera prononcée. (1650<sup>b</sup>)

2900 Porrentruy, le 6 novembre 1981

Le président du Tribunal II:  
P. Theurillat

Le détenteur éventuel de la cédule hypothécaire de fr. 29 300.- en faveur de la Caisse hypothécaire du canton de Berne grevant en 1er rang les fl. 577, 578, 646 et 649 du ban de Saignelégier, est sommé de la déposer au greffe du Tribunal de Saignelégier dans un délai d'une année dès la première publication de la présente sommation, faute de quoi l'annulation de ce titre sera prononcée. (1657<sup>b</sup>)

2726 Saignelégier, le 10 novembre 1981

Le président du Tribunal:  
C. Wilhelm

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Sunshine Trading AG, Bern

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. September 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger sind aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist seit der dritten Publikation bei der Liquidatorin, Experta Treuhand AG, Schwarztortstrasse 20, 3007 Bern, anzumelden. (A 1520<sup>b</sup>)

3007 Bern, den 4. November 1981

Experta Treuhand AG

### Cavenham AG, Glarus

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Cavenham AG, Glarus, vom 2. November 1981, hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 10 000 000.- auf Fr. 7 200 000.- herabzusetzen. Die Herabsetzung erfolgt durch Rückzahlung und Vernichtung von 2800 Namenaktien von je Fr. 1000.-

Den Gläubigern der Cavenham AG, Glarus, wird im Sinne von Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie innert einer Frist von zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderung bei der Kontrollstelle der Gesellschaft, Price Waterhouse & Co., chemin Rieu 12, 1211 Genf 17, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A 1543<sup>b</sup>)

8750 Glarus, den 13. November 1981

Price Waterhouse & Co.

### Conwood SA, Glarus

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Conwood SA, Glarus, vom 2. November 1981, hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 7 300 000.- auf Fr. 3 800 000.- herabzusetzen. Die Herabsetzung erfolgt durch Rückzahlung und Vernichtung von: - 3500 Stamm-Namenaktien, Klasse A von je Fr. 500.- und - 3500 Vorzugs-Namenaktien, Klasse B von je Fr. 500.-

Den Gläubigern der Conwood SA, Glarus, wird im Sinne von Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie innert einer Frist von zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderung bei der Kontrollstelle der Gesellschaft, Price Waterhouse & Co., chemin Rieu 12, 1211 Genf 17, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A 1544<sup>b</sup>)

8750 Glarus, den 13. November 1981

Price Waterhouse & Co.

### Etopharm AG, Ettiswil

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre hat am 26. Oktober 1981 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen seit der dritten Veröffentlichung beim Liquidator der Gesellschaft, Herrn Werner Bieri, Kalkofenstrasse 25, 8810 Horgen, anzumelden. (A1534<sup>b</sup>)

8810 Horgen, den 3. November 1981

Der Liquidator

### Küderli Verwaltungs-Aktiengesellschaft in Liq., in Zollikon

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 9. September 1981 ist die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen worden. Zum Liquidator wurde ernannt: Dr. Thomas Staehelin.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens 31. Dezember 1981 beim Liquidator, Dr. Thomas Staehelin, St. Jakobsstrasse 7, 4002 Basel, Postfach 2879, anzumelden. (A1524<sup>b</sup>)

8702 Zollikon, den 9. November 1981

Küderli Verwaltungs-Aktiengesellschaft in Liq.  
Der Liquidator

### Aurora Transatlantic Tours AG in Liquidation, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Infolge Liquidation der Gesellschaft werden allfällige Gläubiger gemäss Art. 742 OR hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes beim Liquidator der Gesellschaft, Herren Dr. C. H. Kahn, Stockerstrasse 38, 8002 Zürich, anzumelden. (A1374<sup>b</sup>)

8002 Zürich, den 13. Oktober 1981

Der Liquidator

### Blanches-Fontaines SA, Undervelier Bourquard SA, Boécourt La Férouse SA, Grandfontaine Lomont SA, Damvant Manufacture de boîtes SA, Delémont Nobilis SA, Porrentruy Verrex SA, Boécourt

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

Troisième publication

Les assemblées générales extraordinaires des actionnaires des sociétés mentionnées ci-dessus du 30 juin 1981 ont décidé de fusionner avec La Générale SA, Boîtes de montres, à Delémont, sur la base de contrats de fusion du même jour, aux termes desquels La Générale SA, Boîtes de montres reprend à titre universel et sans liquidation, conformément à l'art. 748 CO et selon bilan au 31 décembre 1980, les actifs et les passifs des sociétés susmentionnées qui sont dissoutes.

En conséquence et conformément à l'art. 748 CO, les créanciers des sociétés reprises sont invités à produire leurs créances dans un délai de 30 jours après la troisième publication. A défaut de production, les créanciers sont réputés avoir renoncé à recevoir des sûretés. (A1517<sup>b</sup>)

2800 Delémont, le 29 octobre 1981

La Générale SA, Boîtes de montres  
Rue St-Georges 6, 2800 Delémont

### Ellimac S.A. Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par sa décision du 5 novembre 1981, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, sous peine de forclusion, en mains du liquidateur, M. Maxime Zur Linden, chemin Vieille-Fontaine 13, 1233 Bernex. (A1525<sup>b</sup>)

1200 Genève, le 5 novembre 1981

Le liquidateur

### Claringest SARL, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 823, 742 et 745 CO

Troisième publication

Selon décision de l'assemblée générale des associés, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances accompagnées des pièces justificatives dans le délai d'un mois dès la troisième publication, sous peine de forclusion, auprès de la liquidatrice Mandaco, Mandat et Contrôle Fiduciaire SA, rue Charles-Lumbert 9, 1205 Genève. (A1514<sup>b</sup>)

1205 Genève, le 6 novembre 1981

La liquidatrice

**Coto Profitex SA., en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Selon décision de l'assemblée générale extraordinaire du 11 juillet 1980, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances accompagnées des pièces justificatives dans le délai d'un mois dès la troisième publication, sous peine de forclusion, auprès de Mandaco, Mandat et Contrôle Fiduciaire SA, rue Charles-Humbert 9, 1205 Genève. (A1515<sup>1</sup>)

1205 Genève, le 6 novembre 1981 Gabriel Oltramare, liquidateur

**SI Le Mazot Verbier SA, Bagnes**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 12 octobre 1981 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société. Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et avec pièces justificatives dans un délai de trois mois dès la troisième publication de cet avis entre les mains du liquidateur désigné, savoir Pierre Troillet, Bureau Fiduciaire Fidag SA, avenue de la Gare 13bis, 1920 Martigny. (A1521<sup>1</sup>)

1920 Martigny, le 4 novembre 1981 Le liquidateur

**Viaggi Murer SA in liquidazione, 6500 Bellinzona**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Seconda pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria tenutasi il 9 novembre 1981 ha deciso lo scioglimento della società per liquidazione. A liquidatore è stato nominato il signor Silvano Murer, via Malmera, 6500 Daro. I creditori sono pertanto diffidati a notificare i propri crediti al sottoscritto entro e non oltre 30 giorni dalla presente pubblicazione, pena la perenzione del loro diritto. (A1535<sup>1</sup>)

6500 Bellinzona, il 9 novembre 1981 Il liquidatore: Silvano Murer

**S.I. Belya, en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Selon décision du 21 octobre 1981, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains de Monsieur Serge Augsburger, c/o Fiduciaire Nouvelle SA, à Genève, rue du Marché 16. (A1545<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 9 novembre 1981 Le liquidateur

**Société Immobilière des Uttins Morges C, Gland**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

La société Immobilière des Uttins Morges C, société anonyme ayant son siège à Gland, a décidé sa dissolution dans son assemblée générale du 8 octobre 1981.

En application de l'art. 742 al. 2 CO, les créanciers de la société sont sommés de faire connaître leurs réclamations auprès des liquidateurs jusqu'au 30 décembre 1981 à l'adresse suivante: Société Immobilière des Uttins Morges C en liquidation, p. a. U.I.C.N., avenue du Mont Blanc, 1196 Gland. (A1518<sup>1</sup>)

1110 Morges, le 21 octobre 1981 R. Ramelet, notaire

**Regulus S.A., in liquidazione, Locarno**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Seconda pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti della Regulus S.A., tenutasi il 31 gennaio 1979, ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione della società. I creditori sociali sono pregati di voler produrre i loro crediti entro 30 giorni dalla terza pubblicazione al liquidatore designato dalla predetta assemblea, Sergio Puttini, c/o Monotti-Puttini SA, Piazza Grande 22, Locarno. (A1528<sup>1</sup>)

6600 Locarno, il 12 novembre 1981 Il liquidatore: Sergio Puttini

**Eupar, Société de Participations et de Placements S.A. en liquidation, à Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Les actionnaires de la société anonyme Eupar à Genève ont décidé la liquidation de leur société en assemblée générale extraordinaire du 20 mai 1980.

Les créanciers sont priés de produire leurs créances dans les 30 jours dès la dernière publication auprès du liquidateur chez MM. Darier & Cie, rue de Saussure 4, 1204 Genève. (A1527<sup>1</sup>)

1204 Genève, le 12 novembre 1981 Le liquidateur: Georges Gay

**Fabrique de Pierres fines Dépraz S.A., Le Brassus**

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

Deuxième publication

La société anonyme «Fabrique de Pierres fines Dépraz S.A.» au Brassus (Le Chenit), a été dissoute par acte du 9 octobre 1981, ensuite de fusion avec la société anonyme «Rochat Frères S.A.» aux Charbonnières (Le Lieu).

Les créanciers de la société dissoute sont invités à produire leurs créances d'ici au 20 décembre 1981, en les adressant sous pli chargés à «Rochat Frères S.A.» aux Charbonnières. (A1538<sup>1</sup>)

1347 Le Sentier, le 12 novembre 1981 Les liquidateurs

**Osepia S.A. in liquidazione, Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Terza pubblicazione

Con decisione assembleare del 4 novembre 1981 la società ha deciso il suo scioglimento, essa non sussiste che per la sua liquidazione che avviene sotto la ragione sociale Osepia SA in liquidazione.

Gli eventuali creditori sono invitati a produrre, per iscritto, i loro crediti e relativi documenti giustificativi, secondo l'art. 742 CO, nel termine di due mesi dalla terza pubblicazione del presente avviso, sotto pena di perenzione, al liquidatore Avv. Dott. Lorenzo Gilardoni, via al Forte 2, Lugano. (A1522<sup>1</sup>)

6900 Lugano, il 4 novembre 1981 Il liquidatore: Avv. Dott. L. Gilardoni

**Compagnie d'Etudes, d'Equipements et d'Entreprises S.A., en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 4 novembre 1981 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société. Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, entre les mains de la «Fiduciaire Générale S.A.», à Lausanne, avenue de la Gare 44. (A1526<sup>1</sup>)

1000 Lausanne, le 4 novembre 1981 L'administration

**Novochoch S.A., Les Charbonnières**

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

Deuxième publication

La société anonyme «Novochoch S.A.» aux Charbonnières (Le Lieu) a été dissoute par acte du 9 octobre 1981, ensuite de fusion avec la société anonyme «Rochat Frères S.A.» au dit lieu.

Les créanciers de la société dissoute sont invités à produire leurs créances d'ici au 20 décembre 1981, en les adressant sous pli chargés à «Rochat Frères S.A.» aux Charbonnières. (A1537<sup>1</sup>)

1347 Le Sentier, le 12 novembre 1981 Les liquidateurs

**Sofina Holding SA, in liquidazione, Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Seconda pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria del 12 ottobre 1981 ha deciso lo scioglimento della società e la sua liquidazione.

I creditori della società sono diffidati a notificare i propri crediti al liquidatore, Signor Diego Colombo, via Cantonale 19, casella postale 2901, 6901 Lugano, entro 30 giorni dalla terza pubblicazione del presente avviso. (A1529<sup>1</sup>)

6901 Lugano, il 4 novembre 1981 Il liquidatore: Diego Colombo

**Ducros S.A., en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 6 novembre 1981, la société Ducros S.A., dont le siège est à Lausanne, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances, dans le délai d'un mois à compter de la présente publication, en mains du liquidateur M. Casimir Bossy, chez Ofisa, société fiduciaire et de conseil, chemin des Charmettes 7, 1003 Lausanne. (A1539<sup>1</sup>)

1003 Lausanne, le 6 novembre 1981 Le liquidateur

**Carrosserie de l'Aéroport S.A., Sion**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

En assemblée générale du 9 octobre 1981, cette société a décidé sa dissolution et la mise en liquidation. En conformité de l'art. 742 CO les créanciers sont sommés de faire connaître leurs créances au siège de la société. (A1516<sup>1</sup>)

1950 Sion, le 10 novembre 1981 Le liquidateur: Roger Amann, 1950 Sion

**Entmündigung**

Der Bezirksrat Zürich hat Guido Arthur Ulrich Brupbacher, geboren 1. September 1916, von Zürich, Brahmsstrasse 59, Zürich 3, entmündigt.

Als Vormund wurde Herr Dr. S. Schuller, Amtsvormund, Selnaustrasse 9, 8002 Zürich, ernannt. (A1553)

8002 Zürich, den 11. November 1981 Vormundschaftsbehörde der Stadt Zürich

## Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**311287.** Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1980.  
Johann Füglistner, Seebacherstrasse 163, 8052 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Licht-, Heiz-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs- und Wasserleitungsanlagen sowie sanitäre Anlagen; Kunststoffrohre inklusive Verteilungstücke. (Int. Kl. 11, 17)



**311288.** Hinterlegungsdatum: 10. März 1981.  
Galactina AG (Galactina S.A.), 3123 Belp. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 185381. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Februar 1981 an.

Pharmazeutische und kosmetische Präparate. (Int. Kl. 3, 5)

# Diamila

**311289.** Hinterlegungsdatum: 10. März 1981.  
Galactina AG (Galactina S.A.), 3123 Belp. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 185383. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Februar 1981 an.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

# Gyl

**311290.** Hinterlegungsdatum: 10. März 1981.  
Galactina AG (Galactina S.A.), 3123 Belp. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 185384. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Februar 1981 an.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

# G'yl

**311291.** Hinterlegungsdatum: 10. März 1981.  
Galactina AG (Galactina S.A.), 3123 Belp. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 185389. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Februar 1981 an.

Kindernährmittel, diätetische Nährmittel, pharmazeutische und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3, 5, 29, 30)

# Galactina

**311292.** Hinterlegungsdatum: 10. März 1981.  
Galactina AG (Galactina S.A.), 3123 Belp. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 185391. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Februar 1981 an.

Diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke, Milch- und Mehlprodukte, Biskuits und sonstige Backwaren, Backmehle, Backmischungen und Backzutaten, Getreidepräparate. (Int. Kl. 5, 29, 30)

# Jou-Jou

**311293.** Date de dépôt: 8 janvier 1981.  
F. Stegenthaler Société anonyme, 39, avenue de Florissant, 1008 Prilly. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 183095. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 octobre 1980.

Spiritueux, liqueurs et boissons. (Cl. int. 33)



(La marque s'est imposée dans le commerce)

**311294.** Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1981.  
Medal Electronics Corporation, Limited, 186 Chung Ching North Road, Section 4, Taipei (Taiwan, China). - Fabrikation und Handel.

Hifi-Bestandteil, Abstimmgerät, Verstärker, Kassettenaufnahme- und -abspielgerät, Lautsprecher, Heimstereogeräte und Stereo-geräte zur Verwendung in Fahrzeugen, Stereo-Entzerrer-Gerät. (Int. Kl. 9)



# MEDAL

**311295.** Hinterlegungsdatum: 13. August 1981.  
Simas S.A., c/o Odra S.A., via Bossi 6, 6900 Lugano; Korrespondenzadresse: S. Pulgrabia Casa Centro, 6988 Ponte-Tresa. - Fabrikation und Handel.

Sicherheitsmagnetschlösser. (Int. Kl. 6, 9)



# SIMAS SA

**311296.** Date de dépôt: 7 janvier 1981.  
Rex Industries Co., Ltd., 8 Nishishimizu-machi, Minami-ku, Osaka (Japon). - Fabrication et commerce.

Filères à main et mécaniques, machines et outils en tous genres pour installations de tuyaux; outils et machines pour la coupe de tuyaux; étaux pour tuyaux; lampes à souder, brûleurs, cisailés à tuyaux. (Cl. int. 7, 8, 9, 11)



**311297.** Data del deposito: 16 gennaio 1981.  
Diamant's Habillement de Luxe S.A., 6874 Castel S. Pietro; indirizzo commerciale: 6828 Balerna. - Fabbricazione e commercio.

Camicie da uomo, bluse per donna, pigiami, cravatte, foulards. (Cl. int. 25)



**311298.** Data del deposito: 16 gennaio 1981.  
IBSA Institut Biochimique S.A., via al Ponte 13, 6900 Massagno; indirizzo postale: 6903 Lugano. - Fabbricazione e commercio.

Prodotti farmaceutici, veterinari e igienici d'origine biologica per uso gastroenterologico. (Cl. int. 5)

# UROGASTRONE-IBSA

**311299.** Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1981.  
Apollinaris Brunnen Actien-Gesellschaft, Landskroner Strasse, Bad Neuenahr-Ahrweiler (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 184220. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Januar 1981 an.

Mineralwasser aus der Quelle Apollinaris. (Int. Kl. 32)

# Apollinaris

**311300.** Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1981.  
Liwo GmbH, 3076 Worb. - Fabrikation und Handel.

Alpenbitter schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 33)



«Schweizer Alpenbitter wird ohne künstliche Zusätze aus anerkannten Alpenkräutern, Gewürzen und Edel-Beiblättern hergestellt.  
Kuhli versieren!

«Schweizer Alpenbitter», sans ingrédients artificiels, est composé de purses herbes aromatiques des Alpes, d'épices et de distillats naturels.  
Servir frais!

Schweizer Alpenbitter è un prodotto privo di ingredienti artificiali, è composto dall'essenza delle erbe aromatiche delle Alpi, spezie e distillati naturali.  
Servire ghiacciato!

**311301.** Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1981.  
Liwo GmbH, 3076 Worb. - Fabrikation und Handel.

Spirituosen schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 33)



**311302.** Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1981.  
Vereinigung Schweizerischer Stickerei-Exporteure (Union Suisse des Exportateurs de Broderies) (Swiss Embroidery Association) (Associazione Svizzera degli Esportatori di Ricami) (Asociación Suiza de Exportadores de Bordados), Waldmannstrasse 6, 9014 St. Gallen. - Kollektivmarke. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 184876. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Januar 1981 an.

Stickereien; mit Stickereien versehene Fertigerzeugnisse der Textil- und Bekleidungs-Industrie; Accessoires zur Damen- und Herren-garderobe, nämlich Handtaschen, Gürtel, Hüte, Mützen, Pantof-feln, Schuhe, Handschuhe, Brillenetuis, Geldbörsen, Schirme, Manschettenknöpfe, Zigarettenetuis, Taschentuchhüllen und Mode-schmuck; Toilettenartikel, nämlich Puderdosen, Lippenstift-hüllen, Handspiegel, Kamm- und Bürstnetuis, Wäsche zur Körperpflege; Bett- und Tischwäsche, Vorhänge, Lampenschirme. (Int. Kl. 3, 8, 9, 11, 14, 18, 21, 24, 25, 26, 34)



**311303.** Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1980.  
Confiserie Thomas Beschle, Holbeinstrasse 49, 4051 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 184551. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Dezember 1980 an.

Mit Mandarinen-Likör hergestellte Truffe-Pralinés. (Int. Kl. 30)

*mandarinettes*

(Durchgesetzte Marke)

**311304.** Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1980.  
Beka, St-Aubin S.A., 5, fin de Praz 2024 St-Aubin NE. - Fabrikation. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 184418. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Oktober 1980 an.

Bremsapparate für Strassenfahrzeuge, Schienenfahrzeuge und Baumaschinen, Pneumatikapparate für Strassenfahrzeuge, Schienenfahrzeuge und Baumaschinen; hydraulische und pneumatische Fernbetätigungsrichtungen und Schalter, hydraulische und pneumatische Prüfergeräte; stufenlose Getriebe und Antriebsgruppen für Rührwerke, Bohrmaschinen, Fräsmaschinen, Drehbänke, Schleif- und Poliermaschinen, Textilmaschinen, Transportbänder und Transfermaschinen; alle vorgenannten Erzeugnisse schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 7, 9, 12)



**311305.** Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1980.  
Georg Jensens Solvsmedie A/S, Ragnagade 7, Kopenhagen (Dänemark). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 184219. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Dezember 1980 an.

Messerschmiedearbeiten, Gabeln und Löffel aus edlen und unedlen Metallen; Schmuck, Gold- und Silberarbeiten, echte und imitierte Juwelen; Kunstarbeiten zur Ausschmückung aus edlen und unedlen Metallen, aus Edelmetall-Legierungen oder aus Bronze, aus Stein, Marmor oder Alabaster, in Form von Fliesen oder Kacheln, aus Holz, Knochen, Elfenbein, Fischbein, Bernstein, Kunststoff, Glas, Ton, Keramik, Fayance, Porzellan oder aus Textilien; Artikel für Raucher in Form von Aschenbechern, Zigarren- und Zigarettenetuis, Zigarrenkästen, Tabakdosen, Zigarrenschneidern und Feuerzeugen aus edlen und unedlen Metallen oder Metall-Legierungen; unbearbeitete und teilweise bearbeitete Edelmetalle. (Int. Kl. 6, 8, 14, 19, 20, 21, 24, 27, 34)



**311306.** Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1980.  
Haska AG, Könizstrasse 13, 3008 Bern. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 184303 von Hans Schaerer «HASKA», Bern. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Juni 1980 an.

Wissenschaftliche, optische, Mess-, Kontroll- und Unterrichtsapparate, -instrumente und -geräte; chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Apparate, Instrumente und Geräte; Glaswaren für den Laboratoriumsbedarf und Unterrichtszwecke, einschliesslich Destillationsapparate; Glasbearbeitungsmaschinen und deren Zubehör, nämlich Glasschneider, Glasmesser, Formstücke aus Kohle für die Glasbearbeitung; Gasbrenner; Lehr- und Unterrichtsmittel; Verpackungen aus Glas und Kunststoff. (Int. Kl. 5, 7 bis 11, 16, 20, 21)



**311307.** Data del deposito: 23 dicembre 1980.  
S.A. Vini Bée, strada Cantonale, 6855 Stabio. - Commercio.

Vino. (Cl. int. 33)

**BOSCA**

**311308.** Data del deposito: 23 dicembre 1980.  
S.A. Vini Bée, strada Cantonale, 6855 Stabio. - Commercio.

Vino. (Cl. int. 33)

**PORAZZI**

**311309.** Data del deposito: 23 dicembre 1980.  
S.A. Vini Bée, strada Cantonale, 6855 Stabio. - Commercio.

Vino. (Cl. int. 33)

**ROBBA**

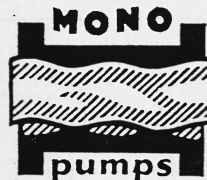
**311310.** Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1980.  
ACR Wanner und Vogeli AG, Heinrichstrasse 248, 8005 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Lautsprecher, Laser- und Lasersteuerungsanlagen für Lichtshow-Zwecke, Lichtsteuergeräte für Diskotheken-Einrichtungen, laseroptisches und -optomechanisches Zubehör zu Showzwecken und ähnlichen Unterhaltungsanlässen, Tonfrequenzanlagen für Musikstudios, Rundfunk- und Fernsehbetriebe, chemische Raucherzeugungsgeräte für Unterhaltungsbetriebe. (Int. Kl. 9)

**ACR**

**311311.** Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1980.  
Mono Pumps Limited, Arnfield Works, Martin Street, Audenshaw (Manchester, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 185180. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Dezember 1980 an.

Bohrlochpumpen, Axialpumpen, Pumpen für Flüssigkeiten und Schlämme. (Int. Kl. 7)



**311312.** Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1981.  
Biowatt AG, c/o Memo Data AG, Grienbachstrasse 17, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel.

Heizungsanlagen, welche mit Biomasse und anderen erneuerbaren Energieträgern versorgt werden; Baumaterialien; Isoliermaterialien. (Int. Kl. 6, 11, 17, 19)

**BIOWATT**

**311313.** Hinterlegungsdatum: 4. September 1981.  
Ueli Tröhler Trading Post, Mühlemattstrasse 35, 3007 Bern. - Handel.

Bijouteriewaren, Uhren, Bekleidungsartikel, Teppiche. (Int. Kl. 14, 25, 27)



Verband Schweizer Kantonalbanken
Union des Banques Cantoniales Suisses
Unione delle Banche Cantionali Svizzere

Bilan per 30. September 1981 / Bilan au 30 septembre 1981
Ohne Gewinn- und Verlustrechnung / Sans compte de profits et pertes

Geschäftsstelle: Spiegelgasse 1
Postfach 2243, 4001 Basel
Telefon 061-25 16 16

Table with 29 columns (1.1 to 1.18) and 29 rows (1 to 29). Columns represent various financial categories like 'Aktiven in Tausend Franken' and 'Passiven in Tausend Franken'. Rows list individual banks and their financial data.

Table with 29 columns (1.1 to 1.18) and 29 rows (1 to 29). Columns represent various financial categories like 'Aktiven in Tausend Franken' and 'Passiven in Tausend Franken'. Rows list individual banks and their financial data.

**Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich**  
**Union de Banques Suisses, Zurich**

Zwischenbilanz vom 30. September 1981 - Bilan intérimaire au 30 septembre 1981  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung - sans compte de pertes et profits)

Aktiven - Actif		Passiven - Passif	
	in 1000 Fr. en milliers de fr.		in 1000 Fr. en milliers de fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben - Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux	2 850 191	Bankenkreditoren - Engagements en banque: Bankenkreditoren auf Sicht - Engagements en banque à vue	6 464 321
Bankendebitoren - Avoirs en banque: Bankendebitoren auf Sicht - Avoirs en banque à vue	5 310 596	Bankenkreditoren auf Zeit - Engagements en banque à terme	16 555 094
Bankendebitoren auf Zeit - Avoirs en banque à terme	18 962 183	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	12 025 744
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	13 616 259	Total Bankenkreditoren - Total des engagements en banque	23 019 415
Total Bankendebitoren - Total des avoirs en banque	24 272 779	Kundengelder - Fonds de la clientèle: Kreditoren auf Sicht - Créanciers à vue	7 579 141
Wechsel und Geldmarktpapiere - Effets de change et papiers monétaires		Kreditoren auf Zeit - Créanciers à terme	23 313 346
- davon Reskriptionen und Schatzscheine - dont rescriptions et bons du trésor	203 729	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	17 009 820
Ausleihungen - Prêts: Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung - Comptes courants débiteurs en blanc	4 669 743	Spareinlagen - Dépôts d'épargne	7 966 435
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung - Comptes courants débiteurs gagés	6 433 973	Depositenhefte und -konten - Carnets et comptes de dépôts	2 979 814
- davon mit hypothekarischer Deckung - dont garantis par hypothèque	3 258 391	Kassenobligationen - Obligations de caisse	6 541 510
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung - Avances et prêts à terme fixe en blanc	7 059 783	Obligationen-Anleihen - Emprunts obligataires	2 032 555
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung - Avances et prêts à terme fixe gagés	6 679 595	- davon nachrangige Anleihen - dont emprunts de rang postérieur	175 000
- davon mit hypothekarischer Deckung - dont garantis par hypothèque	3 161 374	Pfandbriefdarlehen - Emprunts par lettres de gage	48 550
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften - Crédits en comptes courants et prêts à des corporations de droit public	3 622 920	Total Kundengelder - Total des fonds de la clientèle	50 461 351
Hypothekaranlagen - Placements hypothécaires	14 648 543	Akzeptierte und Eigenwechsel - Acceptations et billets à ordre	237 597
Total Ausleihungen - Total des prêts	43 114 557	Sonstige Passiven - Autres passifs	6 565 990
Wertschriften - Titres	4 015 250	Eigene Mittel - Fonds propres: Aktienkapital - Capital actions	1 400 000
Dauernde Beteiligungen - Participations permanentes	775 350	Partizipationsschneinkapital - Capital-participation	97 161
Bankgebäude - Immeubles à l'usage de la banque	625 000	Allgemeiner Reservefonds - Fonds de réserve général	2 357 319
Andere Liegenschaften - Autres immeubles	332 000	Spezieller Reservefonds - Fonds de réserve spécial	1 208 000
Sonstige Aktiven - Autres actifs	3 249 959	Gewinnvortrag - Bénéfice reporté	10 603
Bilanzsumme - Total du bilan	85 357 436	Total eigene Mittel - Total des fonds propres	5 073 083
		Bilanzsumme - Total du bilan	85 357 436
			in 1000 Fr. en milliers de fr.
		Kauttionen - Cautionnements	4 830 757
		Akkreditive - Accréditifs	5 136 622

«La Neuchâteloise»  
Compagnie suisse d'assurances générales, Neuchâtel

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Werte mobilières: Obligations et lettres de gage	130 158 472.—	Fonds propres: Capital social	12 000 000.—
Aktions und parts sociales d'entreprises d'assurances	10 631 355.—	Fonds de réserve	9 590 000.—
Autres actions et parts sociales	8 205 032.—	Reserves spéciales:	
Autres valeurs mobilières	523 470.—	Fonds de réserve complémentaire	7 700 000.—
Créances inscrites dans des livres de dettes publiques	156 000.—	Reserves techniques, réassurances déduites:	
Prêts à des corporations	12 560 750.—	Reserve pour risques en cours	115 994 000.—
Titres de gage immobilier	27 746 241.—	Reserves mathématiques des rentes en cours	473 000.—
Immeubles	75 825 000.—	Reserve pour sinistres à régler	118 848 000.—
Dépôts en espèce auprès de gouvernements et d'associations	551.—	Autres réserves techniques	6 745 000.—
Avoirs en banques bloqués au profit de tiers	7 800.—	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	3 342 668.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	72 902.—	Dépôts pour réassurances cédées	720 499.—
Avoirs en banques	7 967 523.—	Engagements:	
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	21 896 573.—	Banques	4 695 325.—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	4 448 947.—	Agents	15 786 003.—
Dépôts pour réassurances acceptées	1 548 416.—	Cautionnements	1 249 584.—
Prorata d'intérêts et loyers	49 546.—	Fonds de prévoyance en faveur du personnel	59 027 607.— <sup>1)</sup>
Cautionnements	1 240 888.—	Autres passifs	6 809 374.—
Autres actifs	3 483 048.—	Solde du compte de profits et pertes	2 569 061.—
	306 522 514.—		306 522 514.—
	Fr.		Fr.
Garanties accordées	13 500.—	Garanties accordées	13 500.—
Neuchâtel, le 4 novembre 1981		<sup>1)</sup> Fondation indépendante	«La Neuchâteloise» Compagnie suisse d'assurances générales E. Haas

American Home Assurance Company, New York

Actif		Passif	
	US-\$		US-\$
Werte mobilières: Obligations et lettres de gage	326 768 551.—	Fonds propres: Capital social	4 237 635.—
Aktions und parts sociales d'entreprises d'assurances	75 422 615.—	Reserves spéciales	214 022 479.—
Autres actions et parts sociales	199 645 025.—	Reserves techniques, réassurances déduites:	
Immeubles	4 718 558.—	Reserve pour risques en cours	109 658 353.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	500.—	Reserve pour sinistres à régler	431 873 372.—
Avoirs en banques	24 607 045.—	Autres réserves techniques	10 506 601.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	100 151 720.—	Dépôts pour réassurances cédées	73 414 266.—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	66 331 078.—	Autres passifs	60 270 548.—
Dépôts pour réassurances acceptées	36 596 758.—	Solde du compte de profits et pertes	16 183 361.—
Prorata d'intérêts et loyers	7 254 879.—		
Autres actifs	78 669 886.—		
	920 166 615.—		920 166 615.—
New York, le 6 avril 1981		American Home Assurance Company Richard B. Goodwyn	Marion E. Fajen

## Der schweizerische Aussenhandel im Oktober 1981

Gemäss einer Mitteilung der Eidgenössischen Oberzolldirektion über die Entwicklung des schweizerischen Aussenhandels im Oktober 1981 verzeichnete die Ausfuhr wertmässig ein beachtliches Wachstum, wogegen die Einfuhr praktisch stagnierte, so dass das Handelsbilanzdefizit gegenüber dem Oktober 1980 deutlich sank. Real indes verhärteten die Exporte im grossen ganzen auf dem Vorjahresniveau, während sich die Importe verminderten. Erwähnung verdient, dass die Erhöhung der Importpreise gemäss Mittelwert merklich schwächer war als in den Vormonaten.

Im Vergleich zum Oktober 1980 nahm die Einfuhr um 46,6 Mio oder 0,9% auf 5378,1 Mio Fr. ab, die Ausfuhr dagegen um 284,5 Mio oder 6,1% auf 4936,3 Mio Fr. zu. Real verzeichneten die Importe einen Rückgang um 9,8% und die Exporte einen solchen um 1,6%. Die entsprechenden Mittelwerte stiegen um 10,0 bzw. 7,9%. Das Handelsbilanzdefizit sank innert Jahresfrist um 331,1 Mio oder 42,8% auf 441,8 Mio Fr. - Ohne Edelmetalle, Edel- und Schmucksteine sowie Kunstgegenstände und Antiquitäten ergab sich für die Einfuhr nominal ein Zuwachs um 1,7% und real eine Verminderung um 2,0%, dies bei einer Mittelwertzunahme um 3,8%. Bei der Ausfuhr resultierte nach dieser Korrektur eine Erhöhung um nominal 8,2% und real 2,1% (Mittelwert +6,0%).

In den ersten zehn Monaten des laufenden Jahres belief sich der Wert der Einfuhr auf 50 211,2 Mio Fr. und derjenige der Ausfuhr auf 43 463,3 Mio Fr. Gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode entsprach dies einer Zunahme der Importe um 1012,1 Mio oder 2,1% und der Exporte um 3394,5 Mio oder 8,5%. Real wies die Einfuhr einen Rückgang um 5,5% auf, während die Ausfuhr auf dem Vorjahresniveau verharrte. Die Mittelwerte erhöhten sich um 8,0 bzw. 8,5%. Der Passivsaldo der Handelsbilanz bildete sich um 2382,4 Mio oder 26,1% auf 6747,9 Mio Fr. zurück. - Nach Ausschluss der Edelmetalle usw. stand bei den Importen einer nominalen Steigerung um 5,2% eine reale Verminderung um 3,1% gegenüber (Mittelwert +8,6%), während die Exporte nominal und real einen Zuwachs verzeichneten (+8,7 bzw. +1,6%; Mittelwert: +7,0%). Das Handelsbilanzdefizit erreichte nach dieser Korrektur 7389,2 Mio Fr. (-872,7 Mio Fr. oder 10,6%).

Eine detaillierte Analyse über die Struktur des Aussenhandels im Oktober 1981 wird in einigen Tagen erscheinen.

## Le commerce extérieur de la Suisse en octobre 1981

Selon un communiqué de la Direction générale des douanes afférent à l'évolution du commerce extérieur suisse d'octobre 1981, les exportations ont dénoté un sensible accroissement nominal, les importations en revanche, presque une stagnation, de sorte que le déficit de la balance commerciale diminuait nettement en comparaison d'octobre 1980. Néanmoins, les sorties sont généralement restées au niveau atteint un an auparavant, en termes réels, alors que les entrées régressaient. Il faut relever que, à l'importation, la hausse des prix s'est révélée beaucoup plus faible que les mois précédents.

Les importations se sont réduites de 46,6 millions ou de 0,9%, au contraire les exportations ont augmenté de 284,5 millions ou de 6,1%, par rapport au mois de référence, pour s'établir respectivement à 5378,1 et à 4936,3 millions de francs. En termes réels, celles-ci ont rétrogradé de 9,8%, et celles-ci de 1,6%, cependant que les valeurs moyennes respectives montaient de 10,0 et de 7,9%. Le déficit de la balance commerciale s'est atténué de 331,1 millions ou de 42,8% et est tombé à 441,8 millions de francs. - Abstraction faite des métaux précieux, des pierres gemmes, des objets d'art et des antiquités, les entrées se sont nominalement amplifiées de 1,7%, mais réduites de 2,0% en termes réels, compte tenu d'un renchérissement de 3,8%. Cette correction a fait apparaître une majoration nominale et réelle, à l'exportation (respectivement +8,2 et +2,1%; valeur moyenne: +6,0%).

Durant les dix premiers mois de l'année en cours, la valeur respective des achats et des ventes s'est élevée à 50 211,2 et à 43 463,3 millions de francs. Ces chiffres traduisent une plus-value de 1012,1 millions ou de 2,1%, à l'importation, et de 3394,5 millions ou de 8,5%, à l'exportation, au regard de la période correspondante de l'année passée. En termes réels, les entrées ont reculé de 5,5%, tandis que les sorties se maintenaient au niveau de l'année dernière. Les valeurs moyennes ont augmenté de 8,0 et de 8,5%. Le solde passif de la balance commerciale a faibli de 2382,4 millions ou de 26,1% et s'est fixé à 6747,9 millions de francs. - L'élimination des métaux précieux, etc., a porté la progression nominale des importations à 5,2% et en a ramené la réduction réelle à 3,1% (valeur moyenne: +8,6%), mais a manifesté un renforcement, tant nominal que réel, des exportations (+8,7 et +1,6%; valeur moyenne: +7,0%). Dans ces conditions, le déficit de la balance commerciale s'est monté à 7389,2 millions de francs (-872,7 millions de francs ou 10,6%).

Une analyse détaillée de la structure du commerce extérieur d'octobre 1981 paraîtra dans quelques jours.

## Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(14. Ausgabe 1979)

Die Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden und umfasst rund 1100 Verbände. Sie enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Organisationen selbst geliefert wurden.

Der Preis des Verzeichnisses beträgt Fr. 12.-

Es kann beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes gegen Vorauszahlung von Fr. 12.- auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Abchnittes vermerken).

## Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

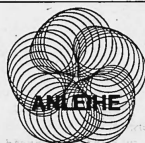
(14e édition 1979)

Ce répertoire a été revu par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail et on y trouve les noms d'environ 1100 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

Le prix de l'exemplaire a été fixé à 12 francs.

La liste peut être obtenue contre versement préalable de fr. 12.- au compte de chèques postaux 30-520 Feuille officielle suisse du commerce, Bern (avec mention de la commande au verso du coupon).

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne



## Oesterreichische Kontrollbank Aktiengesellschaft

Wien

mit Solidarbürgschaft der Republik Oesterreich

7 1/4 %

Anleihe 1981-91  
von Sfr. 100 000 000zur Finanzierung der von der Republik  
Oesterreich garantierten Exporte

Emissionspreis

100 %

+ 0,3% eidg. Umsatzabgabe

Zeichnungsfrist  
bis 17. November 1981,  
mittags

Valoren-Nummer: 426 502

## Anleihebedingungen

Laufzeit:  
längstens 10 Jahre; vorzeitige Rückzahlung  
nach 6 Jahren möglichTitel:  
Inhaberoobligationen zu Sfr. 5000  
und Sfr. 100 000Liberierung:  
1. Dezember 1981Coupons:  
Jahrescoupons per 1. DezemberKotierung:  
an den Börsen von Basel, Bern, Genf,  
Lausanne und Zürich

Der Emissionsprospekt wurde am 14. November 1981 in der «Basler Zeitung» und in der «Neuen Zürcher Zeitung» veröffentlicht. Separate Prospekte werden nicht gedruckt, hingegen können Zeichnungsscheine bei den untenstehenden Banken bezogen werden.

Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Volksbank  
A. Sarasin & CieSchweizerische Kreditanstalt  
Bank Leu AG  
Privatbank & VerwaltungsgesellschaftSchweizerische Bankgesellschaft  
Vereinigung der Genfer Privatbankiers  
Gruppe Zürcher Privatbankiers

Verband Schweizerischer Kantonalbanken

## Kanton Basel-Stadt

### 6 1/4 % Anleihe 1981-91 (Dezember)

## Bedingungen

Zweck

Finanzierung von Abwasserreinigungsanlagen sowie Fr. 10 000 000 zur Erhöhung des Dotationskapitals der Basler Kantonalbank

Betrag

Fr. 60 000 000

Ausgabepreis

100%

Laufzeit

10/8 Jahre

Kotierung

Basel, Bern und Zürich

Emissionsfrist

16. bis 20. November 1981, mittags

Liberierung

per 10. Dezember 1981

Zeichnungsanmeldungen werden von den Banken spesenfrei entgegengenommen.

Basler Kantonalbank

Verband Schweizerischer Kantonalbanken

Emissionskonsortium Schweizerischer Banken

Verband Schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen

Gruppe deutschschweizerischer Privatbankiers

Basel, den 13. November 1981

### Stadt Oslo

#### 5% Anleihe 1976-91 von Sfr. 80 000 000

(Valoren-Nummer 598 636)

Für die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 15. November 1981 fällig gewordene Tilgungsrate von Sfr. 4 000 000 nom. konnten die notwendigen Obligationen am Markt zurückgekauft werden.

Nach dem 15. November 1981 verbleiben somit noch Titel im Nennwert von insgesamt Fr. 76 000 000 im Umlauf.

Zürich, im November 1981

Im Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

Les livrets d'épargne nominatifs de notre banque, ci-après désignés, seront annulés et remplacés par des nouveaux livrets, s'il n'est pas fait opposition d'ici le 16 décembre 1981:

no 05/45 138-0 créancier de fr. 5891,90, délivré le 20 octobre 1969;

no 09/89 690-3 créancier, de fr. 48 533,10, délivré le 12 janvier 1972;

no 09/308 775-5 créancier de fr. 861,70, délivré le 19 novembre 1974.

Lausanne, le 10 septembre 1981

Caisse d'Epargne et de Crédit

Alles über  
Klimaschränke  
und Klimageräte:

... ohne Öl  
konstant 25-32° C  
in Ihrem Swimming-  
Pool

Wir lösen dieses Problem bis zur nächsten  
Badesaison 1982 mit einer einfachen Wärme-  
pumpe.

Rufen Sie uns an, aber noch in diesem Jahr,  
wenn Sie im Frühling baden wollen!

**KLIMAWATT AG**  
Gutstraße 86  
01-35 6640 8055 Zürich

die ersten  
in Europa!

Inserate erschliessen den Markt





# Spezialisten aus dem Bürofach

für Büromöbel ...

**INTEROFFICE** - für Büro-Beratung, Organisation und Planung  
**INTEROFFICE** - für Individuelle Büroeinrichtungen nach Mass  
**INTEROFFICE** - für Bibliothekseinrichtungen  
**INTEROFFICE** - für Schaller- und Archivanlagen  
**INTEROFFICE** - für preisgünstige Bürostühle, direkt ab Fabrik  
**INTEROFFICE** - Spezialhaus für Büroeinrichtungen mit 25jäh-  
 riger Erfahrung

**INTEROFFICE**  
 FRED H. MOESSINGER AG, 8049 Zürich  
 Rebbergstrasse 52 - Postfach 133  
 Telefon 01 42 46 48 und 42 24 81

für Software ...

**NCT Software Entwicklung**

Wir programmieren Ihren Computer  
 Finanzbuchhaltung / Lohn / Fakturierung / etc.

**NCT Treuhand AG** 6003 Luzern  
 Pilatusstrasse 38 Tel. 041 23 60 61

für Computerzubehör ...

Wir liefern günstiger:  
**Magnetkonten, Snap-Out-Einzel- und Endlos-Formulare für alle Systeme!**

Fragen Sie uns an!  
**becom ag**  
 8048 Zürich, Tel. 01 844 31 65

**Inkassoprobleme?**

Wenden Sie sich an den Spezialisten:  
**G+M**  
 Götti + Meler, Inhaber Alfred Götti  
 Walchestr. 21, 8035 Zürich  
 Tel. 01-362 94 04, Telex 53848

**BÜRO-KÖNIG**  
 FABRIKATION VON BÜROBEDARF  
**8800 THALWIL**  
 Bellevuestrasse 2, Tel. 01 720 57 77

Fabrikation und Verkauf von:  
 Zippel-T-Glied-Hängeregistratur  
 Zippel-T-Glied-Zeichnungsregistratur  
 Grossraumschränke (Palenoster) für Registratur u. Karteien  
 Kartielgeräte in jeder Grösse und für alle Formate  
 Rollomat Kartelschreibisch für Karteien und Vertikalmappen

CTM Computer bieten mehr

**CTM**  
 COMPUTER TEXTSYSTEM

Ausgezeichnete Standardprogramme

**Pebe Datentechnik AG**  
 8500 Frauenfeld  
 Telefon 054 3 31 21

**KLIMA ok**  
**COMPUTER ok**

Wir brennen darauf, sie kühlen zu dürfen!

AIRWELL-Klimaanlagen  
 KLIMAWATT AG  
 Gutstrasse 86, 8055 Zürich,  
 Tel. 01 35 66 40

für Planungsgeräte ...

**VISUELLE KONTROLLE**

Übersicht auf einen Blick  
 mit unseren magnetischen Planungsgeräten  
**efficiënta**  
 Für ausführliche Unterlagen: UNICOMMERCE BASEL AG  
 Postfach, 4002 Basel Telefon 061-75 15 15 Telex 64 182

System + Qualität Ihr Partner für Stahl-Büromöbel

**GUT AG**  
 Büromöbelfabrik  
 4614 Hägendorf  
 Tel. 062 46 23 33

**Protect Floor**  
 die sympathische, schlagfeste und abriebbeständige Stuhl-Unterlage schützt Teppiche und Teppichböden vor Abnutzung und Verschleiss!

**SIGERIST**  
 Carl Sigerist AG, 8207 Schaffhausen  
 Tel. 053 / 3 06 86, Telex 78395 siger  
 Pendeltüren/Antriebstechnik  
 Techn. Artikel/Schaumstoffe

für Bürobedarf ...

**RAPID ELECTRIC**  
 elektrisch = rational  
 heften bis 4 mm Dicke  
 SEV gepulst  
 Importeur:  
**FRITZ DIMMLER AG**  
 8048 Zürich  
 Tel. 01 52 90 38  
 Verkauf über den Fachhandel

**Immer gut disponiert mit RN Dispograph**

Verlangen Sie mit diesem Inserat Informationen über RN Dispograph, das universelle Planungs- und Kontrollgerät.

**Rüegg-Naegeli**  
 8152 Glattbrugg Kanalstrasse 19  
 Telefon 01-810 41 41

**GUTSCHEIN**

Wir möchten Ihre Büroeinrichtungs-Programme näher kennenlernen und bitten um Detailunterlagen Ihrer

- System-Büromöbel
- elektrifizierten Arbeitsplätze
- Bildschirm-Arbeitsplätze
- Direktions-Einrichtungen
- Konferenzmöbel
- Sitzmöbel
- Schrank-/Trennwände
- Raumteiler
- Organisationsmöbel
- Zeichenmöbel
- Zeichenmaschinen

FIRMA \_\_\_\_\_  
 STRASSE \_\_\_\_\_  
 PLZ/ORT \_\_\_\_\_  
 TELEFON \_\_\_\_\_

**Denz & Co**  
 Denz & Co AG, Büroeinrichtungen  
 Lagerstrasse 107, 8021 Zürich, Telefon 01-241 74 66

**EDP COMPUTER SYSTEMS**

Floppy-Disk- und Magnetplattendialogsysteme für Daten- und Textverarbeitung spez. Treuhandcomputersysteme

**EDP Support AG**, Bahnstrasse 5,  
 8603 Schwerzenbach, Tel. 01-825 28 80

**ORGANISATIONS- UND COMPUTER-AG**

- EDV-Beratung
- Entwicklung von Standard- und Individual-Programmen
- Rechenzentrum
- Schlüsselfertige Systeme

Steinstrasse 37, 8045 Zürich, Tel. 01 462 68 09

für Rationalisierung ...

**ZETTLER**  
**Telefonbeantworter**

Führend in Europa. Für jede Betriebsgrösse das richtige Modell!  
 Beratung - Miete - Verkauf - Service:

**Telion AG**, Albisriederstr. 232  
 8047 Zürich, 01 493 15 15

für Bürostempel ...

Ihr **STEMPEL-Lieferant**

**H. Homberger**  
 Spitalgasse 4, Tel. 052 / 22 65 02  
 8401 Winterthur, im Zentrum

für Büropapier ...

*Il a fait ses preuves des millions de fois. Le papier Biber Xérophographie pour tous les copieurs à papier normal. Demandez la documentation «papiers de bureau» contenant tous les papiers que l'on utilise dans les bureaux.*

**Biber Papier**  
 Papeterie de Biberist

Biber Papier SA, 8105 Regensdorf, 01 840 18 18  
 Papeterie de Biberist, 065 34 11 11

für Telefonbeantworter ...

Die grösste Auswahl (alle PTT-geprüften Geräte)

Wir führen alle Marken autom.  
**Telefonbeantworter und Wählautomaten**  
**KATEL AG**, 2560 Nidau/Biel  
 Tel. 032 / 51 94 94

Die grösste Auswahl (Lieferung ganze Schweiz)

für Briefwaagen ...

Hand-Stempel Selbst-färber Numeroteure

Tabellen-Stempel  
 prompt und zuverlässig

**Stempel- und Gravier AG**  
 8022 Zürich, Tel. 01 251 61 89

für Couverts ...

**HARTNER**  
 Briefwaagen bis 2 kg blitzschnell + postgenau

Importeur:  
**FRITZ DIMMLER AG**  
 8048 Zürich  
 Tel. 01 52 90 38

Verkauf über den Fachhandel

für Kopiergeräte ...

100 Standardsorten Kartellfrei - bis 25 % günstiger.  
 10 Millionen Couverts abrufbereit.  
 Sonderanfertigungen kurzfristig.  
 Jede gute Druckerei führt Rivoli-Couverts

**Rivoli-COUVERTS** Burghalde 34  
 4410 Liestal

Abwesend?  
 Autom. Telefon-Anrufbeantworter **NOVITON**  
 antworten für Sie!

Modelle ab Fr. 498.-  
 Spezialprospekte u. Vorführung im Fachgeschäft  
**NOVITON AG**  
 8056 Zürich  
 oder direkt durch  
 01 51 72 47

für Tresore ...

Gummistempel Numeroteure Stempelwaren **STEMPEL**

Tel. 01 211 05 65-67

**KAIER**  
 Sihelgasse 6, 8001 Zürich

für Kassenschränke ...

**Kassenschränke und Panzerschränke auch Occ. Feuerschutz-Datenschränke**

direkt ab Fabrik, zu äusserst günstigen Konditionen, gemäss den neuesten Versicherungsbedingungen. Auch Vermietungen.  
 Verlangen Sie unsere Offerte mit Prospekt. Jedes Modell sofort lieferbar.

**PROTESOR AG**, Weststrasse 50-52, 8036 Zürich  
 Telefon 01 33 70 20 oder Telefon 01 53 90 16

Ihr Spezialist für SCHWEIZER-Qualitäts-Couverts ...

**Marcel Meuwly**

Postfach 48  
 3053 Münchenbuchsee  
 Telefon 031 96 80 81

Wir garantieren Ihnen Fabrikpreise!

Generalvertretung für Normalpapier-Kopierer

**Minolta**

A. Messerli AG, Sägereistr. 29,  
 8152 Glattbrugg/ZH, Tel. 01 810 30 40

Filialen in Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Sierre, St. Gallen